

# MY HIGGINS RTW

AVVERTENZE E ISTRUZIONI ORIGINALI - WARNINGS AND ORIGINAL INSTRUCTIONS

AVERTISSEMENTS ET INSTRUCTIONS ORIGINALES - ORIGINAL-BEDIENUNGSANLEITUNG

ADVERTENCIAS E INSTRUCCIONES ORIGINALES - ADVERTÊNCIAS E INSTRUÇÕES ORIGINAIS

OSTRZEŻENIA I INSTRUKCJE ORYGINALNE - EREDETI ÚTMUTATÓ ÉS FIGYELMEZTETÉSEK

WAARSCHUWINGEN EN OORSPRONKELIJKE GEBRUIKSAANWIJZING - AVERTISMENTE ȘI INSTRUCȚIUNI GENERALE

ΠΡΩΤΟΤΥΠΕΣ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΕΙΣ ΚΑΙ ΟΔΗΓΙΕΣ - PŘEKLAD VAROVÁNÍ A NÁVODU DO ČESKÉHO JAZYKA

UYARILAR VE ORJINAL BİLGİLER - التنبيهات والتعليمات الأصلية



Il dispositivo My Higgins RTW viene utilizzato insieme alle apparecchiature radio RTW per controllare e programmare gli scenari delle vostre installazioni.



1 x My Higgins RTW



1 x Adattatore di alimentazione



1 x Cavo ethernet



1 x Avvertenze e Istruzioni originali

## Avvertenze

Leggere attentamente queste avvertenze prima di procedere con l'installazione del prodotto My Higgins RTW e del suo utilizzo. Le presenti informazioni devono essere conservate insieme al prodotto per tutta la sua durata. In aggiunta alle istruzioni descritte nella presente guida, rispettare anche le istruzioni dettagliate riportate nel paragrafo Installazione e configurazione disponibile sul sito [www.way-srl.com](http://www.way-srl.com). Il mancato rispetto di queste istruzioni o l'uso di My Higgins RTW al di fuori dell'ambito di applicazione definito nelle istruzioni è vietato e comporta l'esclusione della responsabilità e della garanzia di WAY. Prima dell'installazione verificare la compatibilità di My Higgins RTW con l'apparecchiatura e gli accessori ad esso associati.

### Collegamento elettrico

Utilizzare l'adattatore di alimentazione  $\mu$ USB tipo B 5V  $\equiv$  500mA (minimo 500mA) fornito in dotazione con My Higgins RTW.

L'adattatore deve essere collegato a un impianto elettrico in buono stato d'uso e conforme alle normative in vigore.

Verificare che la frequenza e la tensione d'alimentazione indicati sulla targhetta segnaletica dell'adattatore di alimentazione corrispondano a quelle del proprio impianto elettrico. Al fine di evitare ogni rischio di surriscaldamento, srotolare completamente il filo elettrico prima di collegarlo alla presa. Inserire obbligatoriamente il blocco dell'adattatore di alimentazione per collegare o scollegare l'adattatore di alimentazione; non tirare mai sui cavi. Al fine di evitare ogni rischio di elettrizzazione, non toccare mai l'adattatore di alimentazione con le mani umide o bagnate. L'adattatore di alimentazione e il filo devono essere tenuti fuori dalla portata dei bambini e degli animali domestici, pur rimanendo accessibili al fine di poterli scollegare rapidamente in caso d'emergenza.

Frequenza utilizzata e potenza massima utilizzata: 433.05 MHz - 434.79 MHz/erp < 10 mW

### Raccomandazioni generali

Per non danneggiare il prodotto, non esporlo al rischio di cadute e urti, a materiali infiammabili o a fonti di calore, all'umidità, al getto di liquidi, non immergere. Non apporre sull'apparecchio oggetti contenenti liquidi. Non aprire. Non perforare. Non tentare di ripararlo. Non installare o utilizzare all'esterno. Non utilizzare prodotti abrasivi né solventi per la pulizia del prodotto. La superficie può essere pulita usando un panno morbido e asciutto.



### Smaltimento del prodotto

Il prodotto non può essere smaltito come rifiuto solido urbano, ma deve essere conferito negli appositi centri di raccolta, per ottimizzare il tasso di recupero e riciclaggio dei materiali ed impedire potenziali danni per la salute e l'ambiente. È necessario informarsi sul sistema di raccolta differenziata in vigore per i prodotti elettrici ed elettronici ed attenersi alle normative locali per lo smaltimento dei rifiuti.

Il simbolo del bidoncino barrato è riportato sull'etichetta dei prodotti per ricordare gli obblighi di raccolta separata.

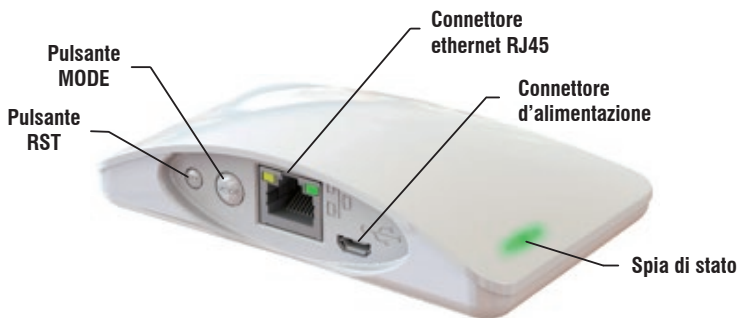
Se è previsto l'uso di batterie, è necessario informarsi sui regolamenti locali per la raccolta differenziata delle batterie, e non gettarle nei normali rifiuti domestici.



### Dichiarazione di conformità

WAY dichiara che questa apparecchiatura radioelettrica del tipo 2 è conforme alla direttiva 2014/53/UE. Il testo integrale della dichiarazione di conformità CE è disponibile sul sito [www.way-srl.com](http://www.way-srl.com).

## Descrizione del prodotto



### All'accensione la Spia di stato indica la modalità di funzionamento del prodotto:

#### Accensione:

- **Arancione fisso:** il dispositivo si sta avviando
- **Rosso lampeggiante:** aggiornamento

#### Funzionamento normale:

- **Verde fisso:** il dispositivo è connesso al cloud
- **Rosso fisso:** il dispositivo non è connesso al cloud

### I pulsanti abilitano le seguenti azioni:

#### Accensione:

- **RST:** se premuto per alcuni secondi durante l'avvio, parte la procedura di aggiornamento



#### Funzionamento normale:

- **RST & MODE:** dipendono dall'applicazione

## Prerequisiti di installazione

1. È necessario avere un collegamento internet con un modem ADSL dotato di porta ethernet.
2. Annotarsi il PIN del dispositivo My Higgins RTW  
(questo numero si trova su un'etichetta presente sul dispositivo e sarà richiesto quando si attiva il prodotto).

## Installazione

1. Collegare il prodotto al modem ADSL, collegare il cavo RJ45 fornito al connettore ethernet indicato dal logo 
2. Collegare la spina al connettore indicato dal logo 
3. Posizionare il dispositivo My Higgins RTW ad almeno 30 cm dal modem ADSL.
4. Non posizionare il dispositivo vicino ad una superficie metallica e/o all'interno di un condotto contenente cavi elettrici.
5. Non utilizzare il dispositivo in zone dove è proibito l'utilizzo di dispositivi che utilizzano la trasmissione in radiofrequenza (vi preghiamo di fare riferimento alle disposizioni locali in materia).
6. Non posizionare l'interfaccia vicino a dispositivi che potrebbero essere influenzati dalle onde radio.
7. Per qualsiasi informazione contattare il servizio di assistenza tecnica di WAY +39.0516672711

## Dati tecnici

### Alloggiamento

- Classe di protezione: IP30
- Temperatura di esercizio: da 5 ° C a 35 ° C
- Altitudine massima di funzionamento: < 2000 m.
- Livello di inquinamento: Classe 2
- Umidità di esercizio: compresa tra il 30% e il 85%.
- Dimensioni (LxPxA): 110 x 71.25 x 28.13 mm.
- Alloggiamento in plastica: PC
- Consumo in funzionamento normale: continuo 5V/120mA

### Radio

- Frequenza utilizzato e potenza massima utilizzata:  
433.05 MHz - 434.79 MHz/erp < 10 mW
- Classe ricevitore: 2

### Adattatore di alimentazione

- Alimentazione: 230V~ 50 Hz.
- Alimentazione continua: 5 V / 0.5 a 0.6 A.

The My Higgins RTW device is used together with RTW radio equipment to control and program the scenarios of your installations.



1 for My Higgins RTW



1 for Power adapter



1 for Ethernet cable



1 for Warnings and original instructions

## Warnings

Read these warnings carefully before installing and using your My Higgins RTW product. This information must be kept together with the product for its entire lifespan. In addition to the instructions described in this guide, you should also comply with the detailed instructions given in the Installation and Configuration paragraph available on the [www.way-srl.com](http://www.way-srl.com) website. Using the My Higgins RTW device outside the application field outlined in the instructions, is prohibited and failure to comply with these instructions will lead to WAY's exclusion of responsibility and will void the warranty. Before installation, check My Higgins RTW compatibility with the equipment and accessories associated with it.

### Electrical connection

Use the  $\mu$ USB power adapter type B 5V  $\equiv$  500mA (minimum 500mA) provided together with My Higgins RTW.

The adapter must be connected to an electrical system that is in good working order and which complies with regulations in force.

Make sure that frequency and supply voltage shown on the power adapter's rating plate match those of your electrical system. In order to avoid any overheating risks, completely unroll the electric wire before connecting it to the socket. You must insert the power adapter lock to connect or disconnect the power adapter; never pull on the cables. In order to avoid any risk of electrification, never touch the power adapter with wet hands.

The power adapter and the wire must be kept out of the reach of children and pets, while remaining accessible, to be able to disconnect them quickly in case of emergency.

Frequency and maximum power used: 433.05 MHz - 434.79 MHz/erp < 10 mW

### General recommendations

In order not to damage this product, do not drop it or bang it against other objects, do not expose it to inflammable materials or heat sources, humidity or jets of liquids and do not immerse it. Do not place objects containing liquids on top of this device. Do not open it. Do not pierce. Do not attempt to repair it. Do not install or use it outdoors. Do not use abrasive products or solvents to clean this product. You can clean its surface using a soft dry cloth.



## Product disposal

This product cannot be disposed of as solid urban waste but must be brought to the appropriate collection centers to optimize its recovery and recycling of materials and to prevent potential damage to health and the environment. You must inquire about the separate collection system in force for electrical and electronic products and comply with local waste disposal regulations.

The crossed-out bin symbol is shown on the product plate to remind you of the separate collection obligations.

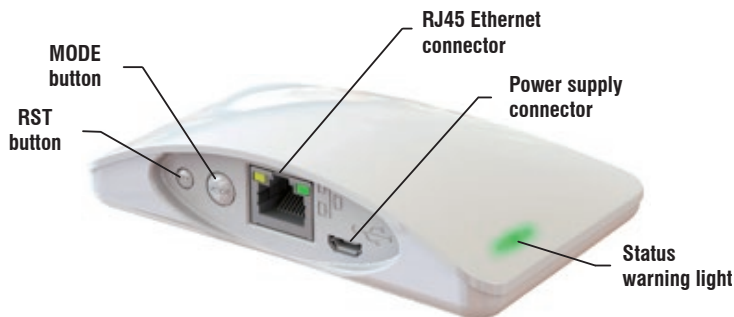
If batteries are to be used, be sure to inquire about local regulations for the separate collection of batteries and do not throw them in normal household waste.



## Declaration of conformity

WAY declares that this type 2 radio device complies with Directive 2014/53/EU. The full text of the EC declaration of conformity is available at [www.way-srl.com](http://www.way-srl.com).

## Product description



**When powered on, the Status warning light shows the product's operating mode:**

**Power-on:**

- **Steady Orange:** the device is starting up
- **Flashing Red:** updating

**Normal operation:**

- **Steady Green:** the device is connected to the cloud
- **Steady Red:** the device is not connected to the cloud

**The buttons enable the following actions:**

**Power-on:**

- **RST:** if pressed for a few seconds during start-up, the updating procedure begins



**Normal operation:**

- **RST & MODE:** these depend on the application

## Installation prerequisites

1. You must have an internet connection with an ADSL modem equipped with an Ethernet port.
2. Note down the PIN of your My Higgins RTW device  
(this number is on a plate on your device and will be requested when the product is activated).

## Installation

1. Connect the product to the ADSL modem and connect the RJ45 cable, provided, to the Ethernet connector indicated by the logo 
2. Connect the plug to the connector indicated by the logo 
3. Place your My Higgins RTW device at least 30 cm from the ADSL modem.
4. Do not place your device near a metal surface and/or inside a duct containing electrical cables.
5. Do not use your device in areas where the use of devices using radio frequency transmission is prohibited  
(please refer to the relevant local regulations).
6. Do not place the interface near devices that may be affected by radio waves.
7. For any further information, contact the technical support service of WAY at +39.0516672711.

## Technical data

### Housing

- Protection rating: IP30
- Operating temperature: from 5° C to 35° C
- Max operating altitude: < 2000 m.
- Pollution level: Class 2
- Operating humidity: between 30% and 85%.
- Dimensions (LxDxH): 110 x 71.25 x 28.13 mm.
- Plastic housing: PC
- Consumption during normal operation: uninterrupted 5V/120mA

### Radio

- Frequency and maximum power used:  
433.05 MHz - 434.79 MHz/erp < 10 mW
- Receiver class: 2

### Power adapter

- Power supply: 230V~ 50 Hz.
- Uninterrupted power supply: 5 V / 0.5 to 0.6 A.

Le dispositif My Higgins RTW est utilisé avec les appareils radio RTW pour contrôler et programmer les états de vos installations.



1 pour My Higgins RTW



1 pour Adaptateur d'alimentation



1 pour Câble Ethernet



1 pour Avertissements et Instructions originales

## Avertissements

Lire attentivement ces avertissements avant de procéder avec l'installation du produit My Higgins RTW et son utilisation. Les présentes informations doivent être conservées avec le produit pendant toute sa durée. En supplément des instructions exposées au présent guide, respecter également les instructions détaillées reportées au paragraphe Installation et configuration disponible sur le site [www.way-srl.com](http://www.way-srl.com). Le non-respect de ces instructions ou l'utilisation de My Higgins RTW à l'extérieur de l'environnement d'application défini aux instructions est absolument interdit et comporte l'exclusion de la responsabilité et de la garantie de WAY. Avant l'installation, vérifier la compatibilité de My Higgins RTW avec l'appareillage et les accessoires qui y sont reliés.

### Connexion électrique

Utiliser l'adaptateur d'alimentation  $\mu$ USB type B 5V  $\equiv$  500mA (minimo 500mA) 500mA (minimum 500mA) fourni avec My Higgins RTW.

L'adaptateur doit être relié à une installation électrique en bon état d'usage et conforme aux normes en vigueur.

Vérifier que la fréquence et la tension d'alimentation indiquées sur la plaque signalétique de l'adaptateur d'alimentation correspondent à celles de votre installation électrique. Afin d'éviter tout risque de surchauffe, dérouler complètement le fil électrique avant de le raccorder à la prise. Enclencher impérativement le bloc de l'adaptateur d'alimentation pour connecter ou déconnecter l'adaptateur d'alimentation ; ne jamais tirer sur les câbles. Afin d'éviter tout risque d'électrisation, ne jamais toucher l'adaptateur d'alimentation avec les mains humides ou mouillées. L'adaptateur d'alimentation et le fil doivent être tenus hors de la portée des enfants et des animaux domestiques, tout en restant accessibles, afin de pouvoir les déconnecter rapidement en cas d'urgence.

Fréquence et puissance maximum utilisées : 433.05 MHz - 434.79 MHz/erp < 10 mW

### Recommandations d'ordre général

Afin de ne pas endommager le produit, il ne faut pas l'exposer aux risques de chutes et de chocs, à des matériaux inflammables ou à des sources de chaleur, à l'humidité, au jet de liquides, ne jamais immerger l'appareil dans l'eau. Ne pas apposer sur l'appareil des objets contenant des liquides. Ne pas ouvrir. Ne pas perfore. Il ne faut pas essayer de le réparer. Ne pas installer ou utiliser à l'extérieur. Ne pas utiliser de produits abrasifs ni solvants pour le nettoyage du produit. La surface peut être nettoyée à l'aide d'un chiffon doux et sec.





## Élimination du produit

Le produit ne peut pas être éliminé comme déchet solide urbain, mais il doit être remis aux centres de collecte prévus à cet effet, afin d'optimiser le taux de récupération et recyclage des matériels et empêcher des dommages potentiels pour la santé et l'environnement. Il y a lieu de s'informer sur le système de collecte sélective en vigueur pour les produits électriques et électroniques et de se conformer aux dispositions locales pour l'élimination des déchets.

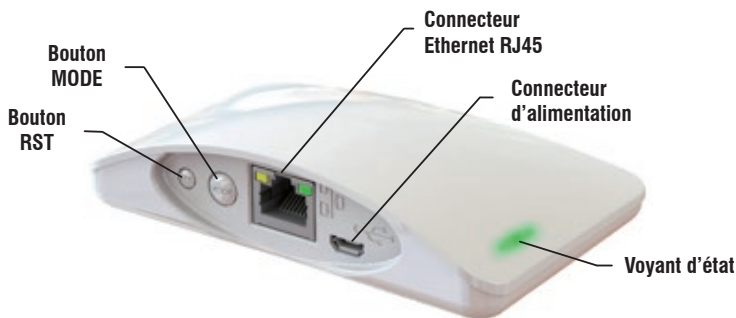
Le symbole du bidon barré est reporté sur l'étiquette des produits, en vue de rappeler les obligations de collecte sélective. Si l'emploi de batteries est prévu, il y a lieu de s'informer sur les règlements locaux pour la collecte sélective des batteries et il ne faut pas les jeter dans les déchets ménagers ordinaires.



## Déclaration de conformité

WAY déclare que cet appareillage radioélectrique du type 2 est conforme à la directive 2014/53/UE. Le texte intégral de la déclaration de conformité CE est disponible sur le site [www.way-srl.com](http://www.way-srl.com).

## Description du produit



**À l'allumage, le voyant d'état indique le mode de fonctionnement du produit :**

**Allumage :**

- **Orange permanent** : le dispositif est en cours de mise en service
- **Rouge clignotant** : mise à jour

**Fonctionnement ordinaire :**

- **Vert permanent** : le dispositif est connecté au cloud computing
- **Rouge permanent** : le dispositif n'est pas connecté au cloud computing

**Les boutons valident les actions ci-après :**

**Mise en service :**

- **RST** : si enfoncé quelques secondes au cours de la mise en service, est lancée la procédure de mise à jour



**Fonctionnement ordinaire :**

- **RST & MODE** : ils dépendent de l'application

## Conditions préalables d'installation

1. Il faut disposer d'une connexion Internet à un modem ADSL pourvu d'un port Ethernet.
2. Prendre note du code PIN du dispositif My Higgins RTW  
(ce numéro est prévu sur une étiquette appliquée sur le dispositif et sera demandé lorsque s'active le produit).

## Installation

1. Connecter le produit au modem ADSL, raccorder le câble RJ45 fourni au connecteur Ethernet indiqué par le logo 
2. Connecter la fiche au connecteur indiqué par le logo 
3. Positionner le dispositif My Higgins RTW à au moins 30 cm du modem ADSL.
4. Ne pas placer le dispositif près d'une surface métallique et/ou à l'intérieur d'un conduit contenant des câbles électriques.
5. Ne pas utiliser le dispositif dans des zones où il est interdit de se servir de dispositifs qui utilisent la transmission en fréquence radio (nous vous prions de vous rapporter aux dispositions locales dans ce domaine).
6. Il ne faut pas positionner l'interface à proximité des dispositifs qui pourraient être affectés par les ondes radio.
7. Pour quelque information que ce soit, n'hésitez pas à contacter le service assistance après-vente de WAY +39.0516672711

## Données techniques

### Emplacement

- Classe de protection : IP30
- Température de service : de 5 ° C à 35 ° C
- Hauteur maximum de fonctionnement : < 2000 m
- Niveau de pollution : Classe 2
- Humidité de service : comprise entre 30% et 85%.
- Dimensions (LxPxA) : 110 x 71.25 x 28.13 mm
- Emplacement en plastique : PC
- Consommation en fonctionnement ordinaire : continu 5V/120mA

### Radio

- Fréquence et puissance maximum utilisées :  
433.05 MHz - 434.79 MHz/erp < 10 mW
- Classe récepteur : 2

### Adaptateur d'alimentation

- Alimentation : 230V~ 50 Hz.
- Alimentation continue : 5 V / 0.5 à 0.6 A.

Das Gerät My Higgins RTW wird gemeinsam mit dem Funkgerät RTW für die Steuerung und die Programmierung der Funktionen Ihrer Installationen eingesetzt.



1 x My Higgins RTW



1 x Netzadapter



1 x Ethernet-Kabel



1 x Original-Bedienungsanleitung

## Gebrauchshinweise

Lesen Sie die vorliegenden Gebrauchshinweise aufmerksam durch, bevor Sie mit der Installation des Produkts My Higgins RTW und seiner Verwendung fortfahren. Die vorliegenden Informationen müssen während des gesamten Betriebslebens des Produktes gemeinsam mit diesem aufbewahrt werden. Zusätzlich zu den in dieser Anleitung beschriebenen Hinweisen sind auch die detaillierten Anweisungen im Abschnitt Installation und Konfiguration auf der Website [www.way-srl.com](http://www.way-srl.com) zu beachten. Die Nichtbeachtung der vorliegenden Anweisungen oder die Verwendung des Geräts My Higgins RTW außerhalb des in der Anleitung festgelegten Anwendungsbereichs ist verboten und führt zum Haftungsausschluss und zum Erlöschen der Garantie von WAY. Überprüfen Sie vor der Installation die Kompatibilität des Geräts My Higgins RTW mit den damit verbundenen Geräten und Zubehörvorrichtungen.

### Stromanschluss

Verwenden Sie den mit dem Gerät My Higgins RTW gelieferten  $\mu$ USB-Versorgungsadapter Typ B 5V  $\overline{\text{---}}$  500mA (mindestens 500 mA).

Der Adapter muss an eine funktionsfähige elektrische Anlage angeschlossen werden, die den geltenden Vorschriften entspricht.

Stellen Sie sicher, dass die auf dem Typenschild des Versorgungsadapters angegebenen Werte für Frequenz und Versorgungsspannung mit denjenigen Ihrer Elektroanlage übereinstimmen. Um jede Gefahr einer Überhitzung zu vermeiden, sollte das Stromkabel vollständig abgewickelt werden, bevor es an die Steckdose angeschlossen wird. Der Block des Versorgungsadapters muss für den Anschluss oder die Abnahme des Versorgungsadapters in jedem Falle eingesetzt werden. Keinesfalls darf am Kabel gezogen werden. Berühren Sie den Netzadapter niemals mit nassen oder feuchten Händen, um die Gefahr eines Stromschlages zu vermeiden. Der Versorgungsadapter und das Kabel müssen für Kinder und Haustiere unzugänglich aufbewahrt werden. Dennoch sollten sie soweit zugänglich sein, dass sie im Notfall schnell getrennt werden können.

Verwendete Frequenz und verwendete max. Leistung: 433,05 MHz – 434,79 MHz/erp < 10 mW

### Allgemeine empfehlungen

Um das Produkt nicht zu beschädigen, sollte dieses vor Stürzen und Stößen, entflammaren Materialien oder Wärmequellen, Feuchtigkeit oder Flüssigkeit geschützt und keinesfalls in Flüssigkeiten eingetaucht werden. Keine Gegenstände auf dem Gerät abstellen, die Flüssigkeiten enthalten. Nicht öffnen. Nicht perforieren. Keine Reparaturen vornehmen. Nicht im Freien installieren oder betreiben. Keine scheuernden Produkte oder Lösungsmittel für die Reinigung des Produktes verwenden. Für die Reinigung der Oberfläche einen weichen und trockenen Lappen verwenden.



## Entsorgung des Produktes

Das Produkt darf nicht über den Hausmüll entsorgt werden, sondern muss an entsprechenden Sammelstellen abgegeben werden. Nur auf diese Weise können die Wiederverwertungs- und Recyclingrate von Wertstoffen erhöht und mögliche Schäden für Gesundheit und Umwelt vermieden werden. Sie sollten sich hinsichtlich der geltenden Vorgaben für die separate Sammlung und Entsorgung von elektrischen und elektronischen Altgeräten informieren und die örtlichen Vorschriften für die Abfallentsorgung beachten. Das Symbol der durchgestrichenen Mülltonne ist auf den Etiketten der Produkte angebracht, um auf die Pflichten im Zusammenhang mit der Entsorgung im Rahmen der Wertstofftrennung hinzuweisen.

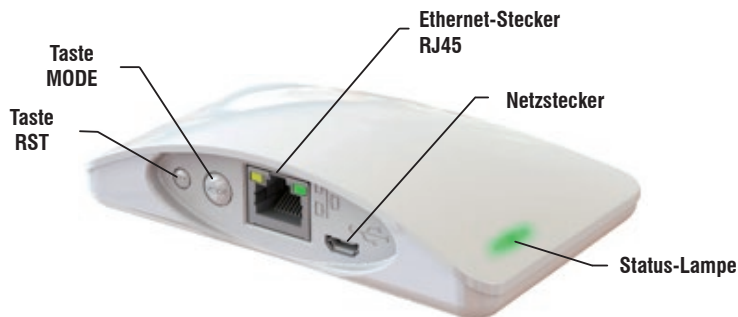
Ist die Verwendung von Batterien vorgesehen, müssen die geltenden lokalen Vorschriften für die separate Sammlung und Entsorgung von Batterien eingehalten werden. Diese dürfen nicht über den normalen Hausmüll entsorgt werden.



## Konformitätserklärung

WAY erklärt, dass dieses Funkgerät vom Typ 2 den Vorgaben der EU-Richtlinie 2014/53 entspricht. Der vollständige Text der CE-Konformitätserklärung kann auf der Website [www.way-srl.com](http://www.way-srl.com) eingesehen werden.

## Beschreibung des Produkts



### Bei der Einschaltung zeigt die Status-Lampe die Betriebsart des Produkts an:

#### Einschaltung:

- **Dauerhaft Orange:** Das Gerät startet gerade
- **Blinkend Rot:** Aktualisierung

#### Normalbetrieb:

- **Dauerhaft Grün:** Das Gerät ist mit der Cloud verbunden
- **Dauerhaft Rot:** Das Gerät ist nicht mit der Cloud verbunden

### Mit den Tasten können folgende Vorgänge aktiviert werden:

#### Einschaltung:

- **RST:** Wird diese Taste beim Start für einige Sekunden gedrückt, so startet das Aktualisierungsverfahren.


#### Normalbetrieb:

- **RST & MODE:** abhängig von der Anwendung

## Installationsvoraussetzungen

1. Die Bereitstellung einer Internet-Verbindung mit einem ADSL-Modem mit Ethernet-Port ist erforderlich.
2. Den PIN des Gerät My Higgins RTW notieren  
(Diese Nummer befindet sich auf einem Etikett auf dem Gerät und muss eingegeben werden, wenn das Produkt gestartet wird).

## Installation

1. Das Produkt an das ADSL-Modem anschließen. Das Kabel RJ45 aus dem Lieferumfang an den Ethernet-Verbinder mit dem Logo anschließen
2. Den Stecker an den Verbinder mit dem Logo anschließen 
3. Das Gerät My Higgins RTW auf einem Abstand von mindestens 30 cm vom ADSL-Modem aufstellen.
4. Das Gerät nicht nahe an einer Metall-Oberfläche und/oder in einem Kabelkanal mit Stromkabeln aufstellen
5. Das Gerät nicht in Bereichen einsetzen, in denen der Betrieb von Geräten, die auf Funkfrequenzen arbeiten, verboten ist  
(Nehmen Sie hierzu Bezug auf die einschlägigen, vor Ort geltenden Bestimmungen).
6. Die Schnittstelle darf nicht in unmittelbarer Nähe zu Geräten aufgestellt werden, die durch die Radiowellen gestört werden könnten.
7. Für zusätzliche Informationen jeder Art kontaktieren Sie bitte den technischen Kundendienst des Unternehmens WAY (+39.0516672711).



## Technische Daten

### Gehäuse

- Schutzgrad: IP30
- Betriebstemperatur: von 5°C bis 35°C
- Maximale Betriebshöhe: < 2000 m.
- Emissionspegel: Klasse 2.
- Luftfeuchtigkeit bei Betrieb: zwischen 30% und 85%.
- Abmessungen (LxTxH): 110 x 71,25 x 28,13 mm.
- Gehäuse aus Kunststoff: PC
- Verbrauch im normalen Betrieb: Dauerbetrieb 5V/120mA

### Funk

- Verwendete Frequenz und verwendete max. Leistung:  
433,05 MHz - 434,79 MHz/erp < 10 mW
- Empfängerklasse: 2

### Netzadapter

- Versorgung: 230V~ 50 Hz.
- Versorgung Dauerbetrieb: 5 V / 0,5 bis 0,6 A.

El dispositivo My Higgins se utiliza junto con el equipo radio RTW para dirigir y programar sus instalaciones.



1 x My Higgins RTW



1 x Adaptador de alimentación



1 x Cable Ethernet



1 x Advertencias e instrucciones originales

## Advertencias

Lea detenidamente estas advertencias antes de instalar y de usar el producto My Higgins RTW. Esta información se debe conservar junto al producto durante toda su vida útil. Además de las instrucciones que se facilitan en esta guía, respete también las instrucciones detalladas en el párrafo Instalación y configuración, disponible en el sitio web [www.way-srl.com](http://www.way-srl.com). El incumplimiento de estas instrucciones o el uso de My Higgins RTW fuera del ámbito de aplicación indicado en las instrucciones está prohibido y comporta la exclusión de la responsabilidad y de la garantía de WAY. Antes de instalar My Higgins RTW, compruebe que sea compatible con el equipo y con los accesorios asociados al mismo.

### Conexión eléctrica

Utilice el adaptador de alimentación  $\mu$ USB tipo B 5V  $\equiv$  500 mA (mínimo 500 mA) que se suministra con My Higgins RTW.

El adaptador se tiene que conectar a una instalación eléctrica en buen estado de uso y conforme con las normativas vigentes.

Compruebe que la frecuencia y la tensión de alimentación que se indican en la placa de datos del adaptador de alimentación coincidan con las de la instalación eléctrica. Para evitar todo riesgo de sobrecalentamiento, desenrolle completamente el cable eléctrico antes de conectarlo al enchufe. Utilice obligatoriamente el bloque del adaptador de alimentación para conectar o desconectar el adaptador de alimentación; nunca tire de los cables. Para evitar todo riesgo de electrocución, no toque nunca el adaptador de alimentación con las manos húmedas o mojadas. El adaptador de alimentación y el cable deben estar fuera del alcance de los niños y de los animales domésticos, pero han de estar en una posición accesible para poderlos desconectar rápidamente en caso de emergencia.

Banda de frecuencia utilizada y potencia máxima: 433.05 MHz - 434.79 MHz/e.r.p. < 10 mW

### Recomendaciones generales

Para no dañar el producto, no exponerlo al riesgo de caídas y de impactos, a materiales inflamables o a fuentes de calor, a la humedad y a la salpicadura de líquidos. No sumergir. No colocar sobre el aparato objetos que contengan líquidos. No abrir. No perforar. No intentar repararlo. No instalar ni utilizar en exteriores. No utilizar productos abrasivos ni disolventes para limpiar el producto. La superficie se puede limpiar con un paño suave y seco.



## Eliminación del producto

El producto no se puede eliminar como un residuo sólido urbano. Se debe entregar a los centros de recogida selectiva, para optimizar el índice de recuperación y de reciclaje de los materiales e impedir daños potenciales para la salud y el ambiente. Es necesario informarse sobre el sistema de recogida selectiva en vigor para los productos eléctricos y electrónicos, y atenerse a las normativas locales para la eliminación de los residuos.

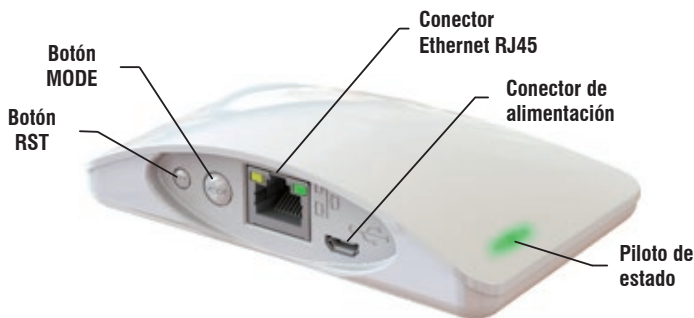
El símbolo del cubo de la basura tachado que figura en la etiqueta de los productos indica la obligación de recogida selectiva. Si está previsto el uso de baterías, es necesario informarse sobre los reglamentos locales para la recogida selectiva de las mismas. En ningún caso tirarlas junto a los residuos domésticos.



## Declaración de conformidad

WAY declara que este equipo radioeléctrico de tipo 2 cumple con la directiva 2014/53/UE. El texto integral de la declaración de conformidad CE está disponible en el sitio web [www.way-srl.com](http://www.way-srl.com).

## Descripción del producto



**En el momento del encendido, el piloto de estado indica el modo de funcionamiento del producto:**

**Encendido:**

- **Luz naranja fija:** el dispositivo se está poniendo en marcha
- **Luz roja parpadeante:** en curso de actualización

**Funcionamiento normal:**

- **Luz verde fija:** el dispositivo está conectado a la nube
- **Luz roja fija:** el dispositivo no está conectado a la nube

**Los botones permiten realizar las acciones siguientes:**

**Encendido:**

- **RST:** si se pulsa durante algunos segundos durante la puesta en marcha, permite actualizar el dispositivo.



**Funcionamiento normal:**

- **RST & MODE:** dependen de la aplicación

## Requisitos previos para la instalación

1. Es necesario disponer de una conexión a internet con un módem ADSL provisto de puerto Ethernet.
2. Anotar el PIN del dispositivo My Higgins RTW.  
(Este número está impreso en una etiqueta pegada al dispositivo y se solicitará cuando se activa el producto).

## Instalación

1. Conectar el producto al módem ADSL, conectar el cable RJ45 suministrado al conector Ethernet indicado por el símbolo 
2. Conectar la clavija al conector indicado por el símbolo 
3. Colocar el dispositivo My Higgins RTW a una distancia mínima de 30 cm del módem ADSL.
4. No colocar el dispositivo cerca de una superficie metálica y/o dentro de un conducto que contenga cables eléctricos.
5. No utilizar el dispositivo en zonas donde esté prohibido utilizar dispositivos con transmisión por radiofrecuencia.  
(a este propósito, les rogamos que consulten las normas locales en vigor).
6. No colocar el producto cerca de dispositivos que pudieran verse afectados por las ondas radio.
7. Para cualquier información póngase en contacto con el servicio de asistencia técnica de WAY +39.0516672711

## Datos técnicos

### Caja

- Clase de protección: IP30
- Temperatura de funcionamiento: de 5 °C a 35 °C
- Altitud máxima de funcionamiento: <2000 m.
- Clase de contaminación: Clase 2
- Humedad de funcionamiento: de 30 % a 85 %.
- Dimensiones (LxPxA) 110 x 71.25 x 28.13 mm.
- Caja de plástico: PC
- Consumo en funcionamiento normal: continuo 5 V/120 mA

### Radio

- Banda de frecuencia utilizada y potencia máxima:  
433.05 MHz - 434.79 MHz/e.r.p. < 10 mW
- Clase de receptor: 2

### Adaptador de alimentación

- Alimentación: 230 V~ 50 Hz.
- Alimentación continua: 5 V / 0.5 a 0.6 A.



O dispositivo My Higgins RTW é utilizado junto com os equipamentos rádio RTW para controlar e programar os cenários das vossas instalações.



1 x My Higgins RTW



1 x Adaptador de alimentação



1 x Cabo ethernet



1 x Advertências e instruções originais

## Advertências

Leia atentamente estas advertências antes de proceder com a instalação do produto My Higgins RTW e com a sua utilização. Estas informações devem ser conservadas junto com o produto durante toda a sua vida útil. Além das instruções descritas neste guia, respeite também as instruções detalhadas indicadas no parágrafo Instalação e configuração disponível no site [www.way-srl.com](http://www.way-srl.com). O descumprimento destas instruções ou a utilização de My Higgins RTW fora do âmbito de aplicação definido nas instruções é proibido e comporta a exclusão da responsabilidade e da garantia da WAY. Antes da instalação verifique a compatibilidade de My Higgins RTW com o equipamento e os acessórios associados a este.

### Ligação elétrica

Utilize o adaptador de alimentação  $\mu$ USB tipo B 5V  $\equiv$  500mA (mínimo 500mA) fornecido juntamente com My Higgins RTW.

Verifique se a frequência e a tensão de alimentação indicados na etiqueta informativa do adaptador de alimentação correspondam às da própria instalação elétrica. Visando evitar qualquer risco de sobreaquecimento, desenrole completamente o fio elétrico antes de conectá-lo à tomada. Insira obrigatoriamente o bloco do adaptador de alimentação para conectar ou desconectar o adaptador de alimentação, nunca puxe pelos cabos. Para evitar qualquer risco de eletrização, nunca toque o adaptador de alimentação com as mãos molhadas ou húmidas. O adaptador de alimentação e o fio devem ser mantidos fora do alcance das crianças e dos animais domésticos, apesar de permanecer acessíveis para que seja possível desligá-los rapidamente em caso de emergência.

Frequência utilizada e potência máxima utilizada: 433.05 MHz - 434.79 MHz/erp < 10 mW

### Recomendações gerais

Para não danificar o produto, não o exponha ao risco de queda e impactos, a materiais inflamáveis ou a fontes de calor, à humidade, ao jacto de líquidos, não mergulhar. Não ponha sobre o aparelho objetos que contenham líquidos. Não abrir. Não perfurar. Não tentar repará-lo. Não instalar ou utilizar em ambiente externo. Não utilize produtos abrasivos nem solventes para a limpeza do produto. A superfície pode ser limpa com um pano macio e seco.



### Eliminação do produto

O produto não pode ser eliminado como detrito urbano, mas deve ser entregue aos centros específicos de recolha, para otimizar a taxa de recuperação e reciclagem dos materiais e impedir potenciais danos para a saúde e o ambiente. É necessário informar-se sobre o sistema de recolha seletiva em vigor para os produtos elétricos e eletrónicos e seguir as normas locais relativas à eliminação dos detritos.

O símbolo do bidão barrado está indicado na etiqueta produtos para recordar as obrigações de recolha seletiva.

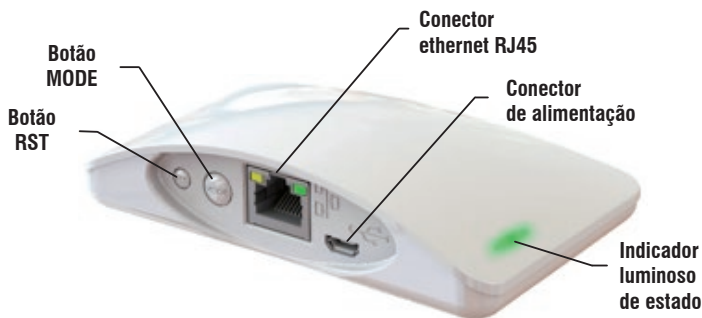
Se for previsto a utilização de baterias, é necessário informar-se sobre os regulamentos locais para a recolha seletiva das baterias, e não as deitar juntamente com os detritos domésticos normais.



### Declaração de conformidade

A WAY declara que este equipamento rádio-elétrico do tipo 2 está em conformidade com a diretiva 2014/53/UE. O texto integral da declaração de conformidade CE está disponível no site [www.way-srl.com](http://www.way-srl.com).

## Descrição do produto



**Ao ligar o indicador luminoso de estado indica o modo de funcionamento do produto:**

**Ligar:**

- **Laranja fixo:** o dispositivo está a ligar
- **Vermelho intermitente:** a atualizar

**Funcionamento normal:**

- **Verde fixo:** o dispositivo está conectado a cloud
- **Vermelha fixo:** o dispositivo não está conectado a cloud

**Os botões habilitam as seguintes ações:**

**Ligar:**

- **RST:** se premido por alguns segundos durante a inicialização, inicia o procedimento de atualização



**Funcionamento normal:**

- **RST & MODE:** dependem da aplicação

## Pré-requisitos de instalação

1. É necessário ter uma conexão de internet com um modem ADSL dotado de entrada ethernet.
2. Anotar o PIN do dispositivo My Higgins RTW  
(este número encontra-se na etiqueta presente no dispositivo e será necessário ao ativar o produto).

## Instalação

1. Conecte o produto ao modem ADSL, conecte o cabo RJ45 fornecido ao conector ethernet indicado pelo logotipo 
2. Ligue a ficha ao conector indicado pelo logotipo 
3. Posicione o dispositivo My Higgins RTW a pelo menos 30 cm do modem ADSL.
4. Não posicione o dispositivo perto de uma superfície metálica e/ou dentro de uma conduta que contenha cabos elétricos.
5. Não utilize o dispositivo em zonas onde é proibido a utilização de dispositivos que utilizam a transmissão de rádio-frequência (por favor, consulte os regulamentos locais relevantes).
6. Não posicione a interface perto de dispositivos que poderiam ser afetados pelas ondas de rádio.
7. Para quaisquer informações contacte o serviço de assistência técnica da WAY +39.0516672711

## Dados técnicos

### Alojamento

- Classe de proteção: IP30
- Temperatura de exercício: de 5 ° C a 35 ° C
- Altitude máxima de funcionamento: < 2000 m.
- Nível do Poluição: Classe 2
- Humidade de exercício: entre 30% e 85%.
- Dimensões (LxPxA): 110 x 71.25 x 28.13 mm
- Alojamento de plástico: PC
- Consumo em funcionamento normal: contínuo 5V/120mA

### Rádio

- Frequência utilizada e potência máxima utilizada:  
433.05 MHz - 434.79 MHz/erp < 10 mW
- Classe receptor: 2

### Adaptador de alimentação

- Alimentação: 230V~ 50 Hz.
- Alimentação contínua: 5 V / 0.5 a 0.6 A.

Urządzenie My Higgins RTW używane jest w połączeniu z urządzeniami radiowymi RTW do sterowania i programowania scenariuszy Państwa instalacji.



1 x My Higgins RTW



1 x Zasilacz sieciowy



1 x Kabel Ethernet



1 x Ostrzeżenia i  
Instrukcje oryginalne

## Ostrzeżenia

Przed przystąpieniem do instalacji i użytkowania produktu My Higgins RTW należy uważnie przeczytać niniejsze ostrzeżenia. Informacje te należy przechowywać wraz z produktem przez cały okres jego eksploatacji. Oprócz instrukcji opisanych w niniejszym podręczniku należy przestrzegać także szczegółowych wskazówek zawartych w rozdziale Instalacja i konfiguracja, który dostępny jest na stronie [www.way-srl.com](http://www.way-srl.com). Nieprzestrzeganie tych wskazówek lub użytkowanie urządzenia My Higgins RTW do zastosowań innych niż te określone w instrukcji powoduje wyłączenie odpowiedzialności oraz utratę gwarancji ze strony WAY. Przed przystąpieniem do instalacji należy sprawdzić zgodność urządzenia My Higgins RTW z urządzeniami i akcesoriami z nim powiązanymi.

### Podłączenie elektryczne

Używać zasilacza sieciowego µUSB typu B 5V  $\equiv$  500mA (minimalnie 500mA) dostarczonego wraz z My Higgins RTW.

Zasilacz należy podłączyć do instalacji elektrycznej w dobrym stanie, zgodnej z obowiązującymi przepisami.

Sprawdzić, czy częstotliwość i napięcie zasilające podane na tabliczce znamionowej zasilacza sieciowego odpowiadają częstotliwości i napięciu instalacji elektrycznej. Aby uniknąć ryzyka przegrzania, przed podłączeniem do gniazdka przewód elektryczny należy całkowicie rozwinąć. Do podłączania i odłączania zasilacza sieciowego należy obowiązkowo umieścić blokadę wtyczki; nigdy nie należy pociągać za kable. Aby uniknąć ryzyka porażenia prądem, nigdy nie należy dotykać zasilacza wilgotnymi lub mokrymi rękami. Zasilacz sieciowy i przewód należy przechowywać w miejscu niedostępnym dla dzieci i zwierząt domowych, lecz powinny być łatwo dostępne w celu szybkiego odłączenia w przypadku zagrożenia.

Częstotliwość wykorzystywana i maksymalna moc wykorzystywana: 433.05 MHz - 434.79 MHz/erp < 10 mW

### Ogólne zalecenia

Aby uniknąć uszkodzenia produktu nie należy narażać go na ryzyko upadków i uderzeń. Nie dopuszczać do kontaktu z materiałami łatwopalnymi, trzymać z dala od źródeł ciepła, chronić przed wilgocią, strumieniem cieczy, nie zanurzać. Nie kłaść na urządzeniu przedmiotów zawierających cieczę. Nie otwierać. Nie dziurawić. Nie próbować otwierać urządzenia. Nie instalować ani używać na zewnątrz. Do czyszczenia produktu nie należy używać środków ściernych ani rozpuszczalników. Powierzchnię można czyścić przy użyciu miękkiej i suchej szmatki.



## Usuwanie produktu

Produkt nie może być utylizowany jako odpad komunalny, lecz należy go dostarczyć do odpowiedniego punktu zbiórki, w celu zoptymalizowania stopnia odzysku i recyklingu materiałów, usuwając zagrożenie dla zdrowia ludzi i zapobiegając szkodom w środowisku. Należy zapoznać się z informacjami na temat systemu selektywnej zbiórki odpadów, obowiązującego dla produktów elektrycznych i elektronicznych, oraz postępować zgodnie z lokalnymi przepisami dotyczącymi utylizacji odpadów.

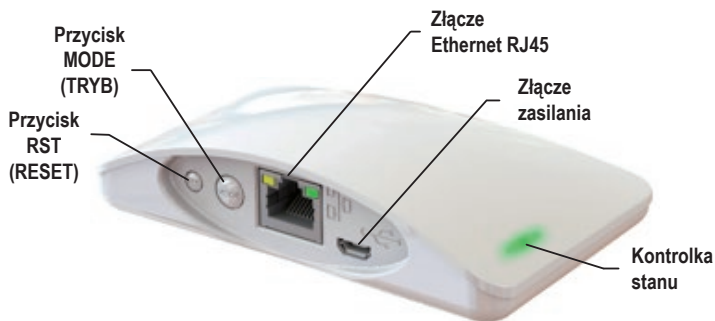
Symbol przekreślonego pojemnika na odpady umieszczony został na etykiecie produktów w celu przypomnienia o obowiązku selektywnej zbiórki odpadów. Jeśli przewidziane zostało użycie baterii, należy zapoznać się z lokalnymi przepisami w sprawie sposobu selektywnego zbierania baterii. Baterii nie należy wyrzucać do odpadów komunalnych.



## Deklaracja zgodności

WAY oświadcza, że niniejsze urządzenie radiowe typu 2 jest zgodne z dyrektywą 2014/53/UE. Pełny tekst deklaracji zgodności WE dostępny jest na stronie internetowej [www.way-srl.com](http://www.way-srl.com).

## Opis produktu



Po uruchomieniu kontrolka stanu wskazuje tryb pracy produktu:

**Uruchamianie:**

- **Stała kontrolka pomarańczowa:** urządzenie jest w trakcie uruchamiania
- **Migająca kontrolka czerwona:** aktualizacja

**W normalnym trybie pracy:**

- **Stała kontrolka zielona:** urządzenie jest podłączone do chmury
- **Stała kontrolka czerwona:** urządzenie nie jest podłączone do chmury

**Przyciski uruchamiają następujące działania:**

**Uruchamianie:**

- **RST:** jeśli podczas uruchamiania zostanie on naciśnięty i przytrzymany przez kilka sekund, uruchomi się procedura aktualizacji



**W normalnym trybie pracy:**

- **RST & MODE:** zmieniają się w zależności od zastosowania

## Wymagania instalacyjne

1. Konieczne jest połączenie z Internetem za pomocą routera ADSL wyposażonego w port Ethernet.
2. Należy zanotować kod PIN urządzenia My Higgins RTW (numer ten znajduje się na etykiecie umieszczonej na urządzeniu i będzie wymagany podczas aktywacji produktu).

## Instalacja

1. Podłączyć produkt do routera ADSL; podłączyć dostarczony przewód RJ45 do złącza Ethernet oznaczonego logo 
2. Podłączyć wtyczkę do złącza oznaczonego logo 
3. Umieścić urządzenie My Higgins RTW w odległości co najmniej 30 cm od routera ADSL.
4. Nie umieszczać urządzenia w pobliżu powierzchni metalowej i/lub wewnątrz kanału zawierającego przewody elektryczne
5. Nie należy używać urządzenia w miejscach, w których zabronione są urządzenia wykorzystujące transmisję radiową (proszę zapoznać się z lokalnymi przepisami).
6. Nie należy umieszczać interfejsu w pobliżu urządzeń, na które mogą mieć wpływ fale radiowe.
7. Aby uzyskać więcej informacji należy skontaktować się z działem obsługi technicznej WAY +39.0516672711

## Dane techniczne

### Obudowa

- Stopień ochrony: IP30
- Temperatura robocza: od 5 °C do 35 °C
- Maksymalna wysokość robocza: < 2000 m.
- Poziom zanieczyszczenia: Klasa 2
- Wilgotność robocza: pomiędzy 30% a 85%.
- Wymiary (dł. x szer. x wys.): 110 x 71,25 x 28,13 mm.
- Obudowa z tworzywa sztucznego: PC
- Zużycie przy normalnym trybie pracy: ciągle 5V/120mA

### Radio

- Wykorzystywana częstotliwość i maksymalna moc: 433.05 MHz - 434.79 MHz/erp < 10 mW
- Klasa odbiornika: 2

### Zasilacz sieciowy

- Zasilanie: 230V~ 50 Hz.
- Zasilanie bezprzewodowe: 5 V / 0.5 do 0.6 A.

A My Higgins RTW készülék az RTW rádiós készülékekkel együtt kerül alkalmazásra az Ön automatikái szcenárióinak vezérlésére és beprogramozására.



1 db. My Higgins RTW



1 db. Tápellátó adapter



1 db. Ethernet kábel



1 db. Eredeti útmutató és  
figyelmeztetések

## Figyelmeztetések

Olvasa el figyelmesen ezeket a figyelmeztetéseket, mielőtt felszerelné és használatba venné a My Higgins RTW készüléket. A jelen tudnivalókat a termékkel együtt kell megőrizni annak teljes élettartama során. A jelen útmutatóba foglalt utasításokon túl be kell tartani a [www.way-srl.com](http://www.way-srl.com) honlapon található Telepítés és konfigurálás fejezetben található utasításokat is. Ezeknek az utasításoknak a be nem tartása, valamint a My Higgins RTW készüléknek az útmutatóban meghatározott rendeltetésétől eltérő használata tilos és a WAY felelősségvállalásának és jótállásának megszűnésével jár. A felszerelés előtt ellenőrizze a My Higgins RTW kompatibilitását a hozzá társított készülékekkel és tartozékokkal.

### Elektromos csatlakozás

Alkalmazza a My Higgins RTW készülékhez mellékelt, B típusú, 5V  500mA (min. 500mA)  $\mu$ USB tápellátó adaptert.

Az adaptert megfelelő használati állapotú, a hatályos szabványoknak megfelelő elektromos hálózathoz kell csatlakoztatni.

Ellenőrizze, hogy az adapter adattábláján megjelölt tápfeszültség és frekvencia értékek megegyeznek-e a helyi elektromos táphálózat értékeinek. A túlmelegedés kockázatának elkerülése céljából, teljesen tekerje le az elektromos vezetéket, mielőtt csatlakoztatná a dugaljhoz. Az adapter hálózati fel- és lecsatlakoztatásához dugja be a tápellátó adapter blokkot, soha ne húzza a vezetékeket. Az áramütés elkerülése érdekében soha ne nyúljon nedves vagy vizes kézzel a tápellátó adapterhez. A tápellátó adapter és a vezeték gyermekek és háziállatok számára hozzáférhetetlen helyen tartandó, de legyen hozzáférhető a gyors lecsatlakoztatás érdekében vészhelyzet esetén.

Alkalmazott frekvencia és maximális teljesítmény: 433.05 MHz - 434.79 MHz/erp < 10 mW

### Általános előírások

A termék károsodásának elkerüléséhez ne tegye ki leesés, ütés veszélyének, gyúlékony anyagoknak, hőforrásoknak, nedvességnek, lövellő folyadéknak, és ne mártsa folyadékba. Ne helyezzen a készülékre folyadékot tartalmazó edényeket. Ne nyissa ki. Ne fűrja ki. Ne kísérelje meg javítását. Ne szerelje fel és ne használja kültéren. Ne használjon dörzshatású szert vagy oldószert a készülék tisztítására. A felülete puha, száraz törölkendővel tisztítható.



## A termék semlegesítése

A terméket nem szabad a vegyes háztartási hulladék közé helyezni, hanem le kell adni a szelektív gyűjtőtelepeken az anyagok összegyűjtése és újrahasznosítása, valamint a potenciális egészség- és környezetkárosodás megelőzése céljából. Tájékoztadjon az elektromos és elektronikus termékekre vonatkozó, hatályos szelektív hulladékkezelési törvényekre vonatkozóan és tartsa be a helyi előírásokat.

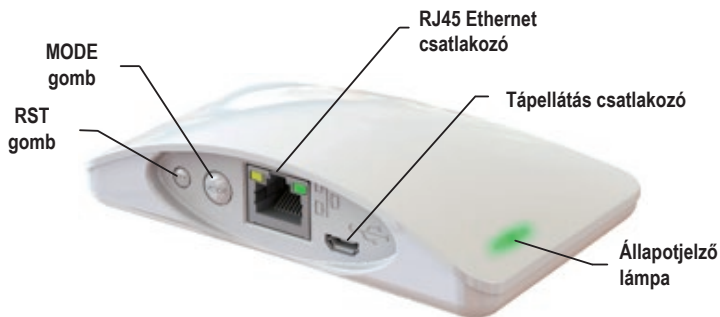
A termékek címkéjén látható áthúzott szemétygyűjtő tartály szimbólum jelzi, hogy a terméket a többi hulladéktól elkülönítve kell begyűjteni. Amennyiben a készülék elemekkel működik, tájékoztadjon az elemek szelektív hulladékkezelésére vonatkozó helyi előírásokra vonatkozóan és ne helyezze az elemeket a vegyes háztartási hulladék közé.



## Megfelelőségi nyilatkozat

A WAY kijelenti, hogy ez a 2. típusú rádióelektromos készülék megfelel a 2014/53/EU irányelvnek. A CE megfelelőségi nyilatkozat teljes szövege megtalálható honlapunkon: [www.way-srl.com](http://www.way-srl.com).

## A termék leírása



**Bekapcsoláskor az állapotjelző lámpa a készülék üzemmódját jelzi:**

**Bekapcsolás:**

- **Narancssárgán világít:** a készülék elindítás alatt
- **Villogó piros:** frissítés

**Normál működés:**

- **Zölden világít:** a készülék csatlakozik a cloud-hoz
- **Pirosan világít:** a készülék nem csatlakozik a cloud-hoz

**A gombok megnyomására a következő műveletek mennek végbe:**

**Bekapcsolás:**

- **RST:** az indítás során néhány másodpercig nyomva tartva, elindul a frissítési eljárás.

**Normál működés:**

- **RST & MODE:** az alkalmazástól függ



## A telepítés feltételei

1. Ethernet porttal felszerelt ADSL modem internetkapcsolat szükséges
2. Jegyezze fel a My Higgins RTW készülék PIN kódját  
(ez a szám a készüléken levő címkén található és a termék aktiválásához szükséges).

## Telepítés

1. Csatlakoztassa a készüléket az ADSL modemhez, kösse be a tartozék RJ45 kábelt a logóval jelölt Ethernet csatlakozóhoz



2. Csatlakoztassa a dugót a logóval jelzett csatlakozóhoz



3. Helyezze a My Higgins RTW készüléket legalább 30 cm-es távolságra az ADSL modemtől.
4. Ne helyezze a készüléket fém felület közelébe és/vagy elektromos kábeleket tartalmazó csatorna belsejébe
5. Ne használja a készüléket olyan területen, ahol tilos a rádiófrekvenciás adókészülékek használata  
(kérjük, hogy vegyék figyelembe a vonatkozó helyi előírásokat).
6. Ne helyezze az interfészt olyan készülékek közelébe, amelyekre hatással lehetnek a rádióhullámok.
7. Bármely kérdés esetén forduljon a WAY műszaki szervizszolgálatához +39.0516672711

## Műszaki adatok

### Ház

- Védelmi osztály: IP30
- Működési hőmérséklet: 5 ° és 35 ° között
- Maximális működési magasság: < 2000 m.
- Szennyezési szint: 2. osztály
- Működési relatív páratartalom: 30% és 85% között.
- Méretek (HxMxM): 110 x 71.25 x 28.13 mm.
- Műanyag ház: PC
- Fogasztás a normál működés alatt: szünetmentes 5V/120mA

### Rádió

- Alkalmazott frekvencia és maximális teljesítmény:  
433.05 MHz - 434.79 MHz/erp < 10 mW
- Vevő besorolása: 2

### Tápellátó adapter

- Tápfeszültség: 230V~ 50 Hz.
- Szünetmentes áramellátás: 5 V / 0.5 a 0.6 A.

Het toestel My Higgins RTW wordt samen met RTW-radioapparatuur gebruikt om de scenario's van uw installaties te bedienen en te programmeren.



1 x My Higgins RTW



1 x Voedingsadapter



1 x Ethernetkabel



1 x Waarschuwingen en oorspronkelijke gebruiksaanwijzing

## Waarschuwingen

Lees deze waarschuwingen aandachtig door voordat u het product My Higgins RTW installeert en gebruikt. Deze informatie moet samen met het product worden bewaard gedurende zijn gehele levensduur. Naast de instructies in deze handleiding, moeten ook de gedetailleerde instructies in de paragraaf Installatie en configuratie op de website [www.way-srl.com](http://www.way-srl.com) worden opgevolgd. Het niet in acht nemen van deze instructies of het gebruik van My Higgins RTW buiten het toepassingsgebied dat in de instructies is beschreven, is verboden en heeft tot gevolg dat de aansprakelijkheid en de garantie van WAY vervalt. Controleer voor de installatie of My Higgins RTW compatibel is met de apparatuur en de accessoires die erop zijn aangesloten.

### Elektrische aansluiting

Gebruik de voedingsadapter  $\mu$ USB type B 5V  $\equiv$  500mA (minimum 500mA) die standaard bij My Higgins RTW is bijgeleverd.

De adapter moet op een elektrische installatie worden aangesloten die in een goede staat verkeert en aan de geldende normen voldoet.

Controleer of de frequentie en de voedingsspanning die op het plaatje van de voedingsadapter zijn vermeld, overeenstemmen met die van uw elektrische installatie. Rol de elektriciteitsdraad volledig af voordat u hem op het stopcontact aansluit om oververhitting te voorkomen. Het is verplicht om het blok van de voedingsadapter te plaatsen om de voedingsadapter aan te sluiten of los te koppelen; trek nooit aan de kabels. Raak de voedingsadapter nooit aan met vochtige of natte handen om het gevaar van elektrische schokken te vermijden. De voedingsadapter en de draad moeten buiten bereik van kinderen en huisdieren worden gehouden, maar ze moeten ook toegankelijk zijn om snel te kunnen worden losgekoppeld in geval van nood.

Gebruikte frequentie en maximaal gebruikt vermogen: 433.05 MHz - 434.79 MHz/erp < 10 mW

### Algemene aanbevelingen

Ter voorkoming van schade het product niet blootstellen aan vallen of stoten, brandbaar materiaal, warmtebronnen, vocht, vloeistofstralen en niet onderdompelen. Geen voorwerpen met vloeistoffen op het apparaat plaatsen. Niet openen. Niet doorboren. Niet proberen te repareren. Niet in de openlucht installeren of gebruiken. Geen schuurmiddelen of oplosmiddelen gebruiken voor de reiniging van het product. Het oppervlak mag worden gereinigd met een zachte en droge doek.



## Het product verwijderen

Het product mag niet als vast huisvuil worden verwijderd, maar moet naar speciale verzamelcentra worden gebracht om het terugwinnings- en recyclingspercentage van de materialen te optimaliseren en mogelijke schade aan de gezondheid en het milieu te voorkomen. U dient zich te informeren over het geldende gescheiden afvalstelsel voor elektrische en elektronische producten en u dient de plaatselijke voorschriften voor afvalverwijdering te volgen.

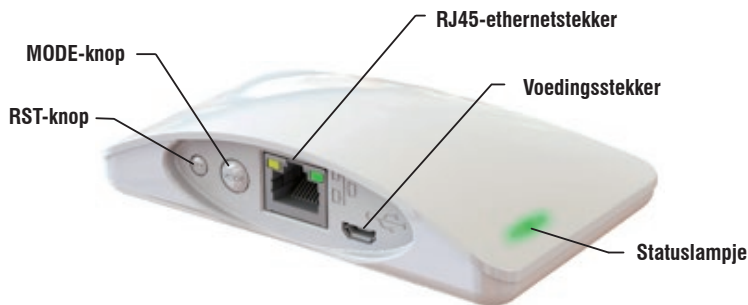
Het symbool van de doorgestreepte vuilnisbak is op het label van de producten aangebracht om te herinneren aan de plicht het afval te scheiden. Bij gebruik van batterijen dient u zich te informeren over de lokale wetgeving omtrent de gescheiden inzameling van batterijen enwerp ze nooit bij het gewone huishoudelijke afval.



## Overeenstemmingsverklaring

WAY verklaart dat dit radio-elektrische apparaat van het type 2 voldoet aan de richtlijn 2014/53/EU. De volledige tekst van de EG-overeenstemmingsverklaring is beschikbaar op de website [www.way-srl.com](http://www.way-srl.com).

## Beschrijving van het product



**Bij inschakeling toont het statuslampje de bedrijfsmodus van het product:**

**Inschakeling:**

- **Oranje permanent brandend:** het apparaat is bezig met opstarten
- **Rood knipperend:** update

**Normale werking:**

- **Groen permanent brandend:** het apparaat is verbonden met de cloud
- **Rood permanent brandend:** het apparaat is niet verbonden met de cloud

**De knoppen schakelen de volgende handelingen in:**

**Inschakeling:**

- **RST:** als deze knop tijdens het opstarten een aantal seconden wordt ingedrukt, start de updateprocedure.

**Normale werking:**

- **RST & MODE:** deze zijn afhankelijk van de toepassing

## Installatievereisten

1. U dient over een internetverbinding met een ADSL-modem met een ethernetpoort te beschikken.
2. Noteer de PIN van het apparaat My Higgins RTW  
(Dit nummer vindt u op een label op het apparaat en wordt gevraagd bij activering van het product).

## Installeren

1. Sluit het product op de ADSL-modem aan, sluit de bijgeleverde RJ45-kabel op de ethernetstekker met het logo aan 
2. Sluit de pin op de stekker met het logo aan 
3. Plaats het apparaat MyHiggins RTW op minstens 30 cm van de ADSL-modem.
4. Plaats het apparaat niet in de buurt van een metalen oppervlak en/of in een kanaal met elektrische kabels.
5. Gebruik het apparaat niet in zones waar het gebruik van op radiofrequentie werkende zendapparatuur verboden is  
(Raadpleeg de desbetreffende plaatselijke voorschriften).
6. Plaats de interface niet in de buurt van apparaten die door radiogolven beïnvloed kunnen zijn.
7. Neem voor informatie contact op met de technische servicedienst van WAY +39.0516672711

## Technische gegevens

### Behuizing

- Beschermingsklasse: IP30
- Bedrijfstemperatuur: tussen 5°C en 35°C
- Maximale werkingshoogte: < 2000 m.
- Verontreinigingsniveau: Klasse 2
- Bedrijfsvochtigheid: tussen 30% en 85%.
- Afmetingen (LxDxH): 110 x 71.25 x 28.13 mm.
- Kunststof behuizing: PC
- Verbruik tijdens normale werking: continu 5V/120mA

### Radio

- Gebruikte frequentie en maximaal gebruikt vermogen:  
433.05 MHz - 434.79 MHz/erp < 10 mW
- Klasse ontvanger: 2

### Voedingsadapter

- Voeding: 230V~ 50 Hz.
- Continue voeding: 5 V / 0,5 bij 0,6 A.

Dispozitivul My Higgins RTW este utilizat împreună cu aparatele radio RTW pentru a verifica și programa scenariul instalațiilor dumneavoastră.



1 x My Higgins RTW



1 x Adaptor de alimentare



1 x Cablu ethernet



1 x Avertismente și Instrucțiuni originale

## Avertismente

Citiți cu atenție aceste avertismente înainte de a proceda cu instalarea produsului My Higgins RTW și cu utilizarea acestuia. Aceste informații trebuie păstrate împreună cu produsul pe toată durata acestui produs. Pe lângă instrucțiunile descrise în acest ghid, trebuie să respectați și instrucțiunile amănunțite aflate în secțiunea „Instalarea și configurarea” disponibilă pe site-ul [www.way-srl.com](http://www.way-srl.com). Nerespectarea acestor instrucțiuni sau utilizarea My Higgins RTW-ului înafara domeniului de utilizare descris în instrucțiuni este strict interzisă și implică scutirea de orice responsabilitate și pierderea garanției firmei WAY. Înainte de a proceda cu instalarea verificați compatibilitatea My Higgins RTW-ului cu aparatele și accesoriile care urmează să fie conectate cu acesta.

### Colegarea electrică

Folosiți adaptorul de alimentare USB tip B 5V  $\equiv$  500mA (minim 500mA) în dotare, furnizat împreună cu My Higgins RTW.

Adaptorul trebuie să fie conectat la o instalație electrică în stare bună de funcționare și conformă cu normele în vigoare.

Verificați dacă frecvența și tensiunea de alimentare indicate pe plăcuța cu date tehnice al adaptorului de alimentare corespund cu cele a propriei rețele de curent electric. Pentru a evita orice risc de supraîncălzire, desfaceți complet cablul electric înainte de a-l conecta la priză.

Introduceți neapărat obligatoriu blocajul adaptorului de alimentare pentru a conecta și deconecta adaptorul de alimentare; nu trageți niciodată de cabluri.

Pentru a evita orice risc de electrocutare, nu vă atingeți niciodată de adaptorul de alimentare cu mâinile umede sau ude. Adaptorul de alimentare și cablul trebuie să fie păstrate în loc sigur, unde nu pot ajunge la îndemâna copiilor și a animalelor domestice, rămânând totuși accesibile pentru a le putea deconecta rapid în caz de pericol și nevoie urgentă.

Frecvența utilizată și puterea maximă utilizată: 433.05 MHz - 434.79 MHz/erp < 10 mW

### Recomandări generale

Pentru a menține produsul în stare bună, feriți-l de riscul de a cădea și de a se lovi, nu îl așezați în apropierea materialelor sau surselor de căldură, la umezeală, la jetul de lichid, nu-l scufundați. Nu așezați deasupra aparatului obiecte care conțin lichid. Nu deschideți. Nu găuriți. Nu încercați să îl reparați. Nu îl instalați și nu-l folosiți afară. Nu folosiți produse abrazive și nici solvenți pentru a curăța produsului. Poate fi curățat pe suprafață cu o cârpă moale și uscată.



### Eliminarea produsului

Produsul nu poate fi eliminat ca și deșeu menajer, ci trebuie colectat și dus la centrul de recoltă pentru deșeuri electrice, pentru a optimiza procentul de recuperare și reciclare a materialelor și a evita astfel eventuale daune sănătății și mediului. Este necesar să vă informați despre sistemul de colectare separată în vigoare pentru produsele electrice și electronice și să respectați reglementările locale cu privire la reciclare.

Simbolul bidonului se găsește pe eticheta produselor pentru a vă aminti obligația de colectare separată adecvată.

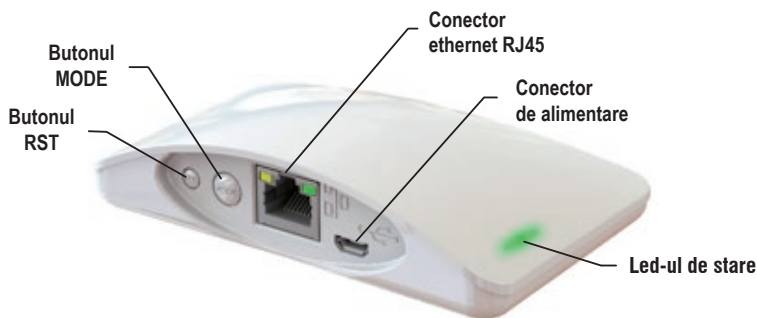
Dacă este necesară folosirea bateriilor, trebuie să vă informați de reglementarea locală cu privire la colectarea separată a bateriilor, să nu le aruncați niciodată în gunoi.



### Declarație de conformitate

WAY declară că acest aparat radioelectric de tip 2 este conform cu directiva 2014/53/UE. Textul complet al declarației de conformitate UE este accesibil pe site-ul [www.way-srl.com](http://www.way-srl.com).

## Descrierea produsului



**La pornire Led-ul de stare arată modalitatea de funcționare al produsului:**

**Pornirea:**

- **Led-ul portocaliu e aprins:** aparatul e în fază de pornire
- **Led-ul roșu e intermitent:** actualizare

**Funcționarea normală:**

- **Led-ul verde e aprins:** aparatul este conectat la cloud
- **Led-ul roșu e aprins:** aparatul nu este conectat la cloud

**Butoanele acționează următoarele funcții:**

**Pornirea:**

- **RST:** dacă se apasă pentru câteva secunde la pornire, se declanșează procesul de actualizare


**Funcționarea normală:**

- **RST & MODE:** depinde de aplicație

## Condiții prealabile pentru instalare

1. E necesari să existe o conexiune internet cu un modem ADSL dotat de intrare ethernet.
2. Notați-vă PIN-ul dispozitivului My Higgins RTW  
(acest număr se găsește pe o etichetă aflată pe aparat și vi se va cere la activarea produsului).

## Instalarea

1. Conectați produsul cu modemul ADSL, conectați cablul RJ45 în dotare cu conectorul ethernet indicat de marcă
2. Conectați ștecherul cu conectorul indicat de marcă 
3. Așezați aparatul My Higgins RTW la cel puțin 30 cm de modemul ADSL.
4. Nu așezați aparatul aproape de vreo suprafață metalică sau/și într-o conductă care conține cabluri electrice.
5. Nu utilizați aparatul în zone unde este interzisă folosirea aparatelor care utilizează transmiterea în radiofrecvență (vă rugăm să respectați reglementările locale pe această temă).
6. Nu așezați interfața aproape de aparate care ar putea să fie influențate de undele radio.
7. Pentru orice altă informație contactați serviciul de asistență tehnică al WAY-ului +39.0516672711



## Date tehnice

### Carcasa

- Gradul de protecție: IP30
- Temperatura de funcționare: da 5 ° C a 35 ° C
- Altitudine maximă de funcționare: < 2000 m.
- Nivelul de poluare: Clasa 2
- Umezeala de funcționare: cuprinsă între 30% și 85%.
- Dimensiuni (LxPxA): 110 x 71.25 x 28.13 mm.
- Carcasă în material plastic: PC
- Consumul necesar funcționării: continuu 5V/120mA

### Radio

- Frecvența utilizată și potența maximă utilizată:  
433.05 MHz - 434.79 MHz/erp < 10 mW
- Clasa receptorului: 2

### Adaptor de alimentare

- Alimentare: 230V~ 50 Hz.
- Alimentare continuă: 5 V / 0.5 a 0.6 A.



## Περιεχόμενα της συσκευασίας

Η συσκευή My Higgins RTW χρησιμοποιείται μαζί με τον εξοπλισμό ραδιοσυχνότητων RTW για τον έλεγχο και προγραμματισμό των σεναρίων των εγκαταστάσεών σας.



1 x My Higgins RTW



1 x Μετασχηματιστής  
ρεύματος



1 x καλώδιο Ethernet




1 x Πρωτότυπες  
προειδοποιήσεις και οδηγίες

## Προειδοποιήσεις

Διαβάστε προσεκτικά αυτές τις προειδοποιήσεις προτού προχωρήσετε στην εγκατάσταση του προϊόντος My Higgins RTW και τη χρήση του. Αυτές οι πληροφορίες πρέπει να διατηρούνται μαζί με το προϊόν για όλη του τη διάρκεια. Εκτός από τις οδηγίες που περιγράφονται σε αυτόν τον οδηγό, τηρήστε επίσης τις λεπτομερείς οδηγίες που παρέχονται στην ενότητα Εγκατάσταση και διαμόρφωση που είναι διαθέσιμη στη διεύθυνση [www.way-srl.com](http://www.way-srl.com). Η παράλειψη τήρησης αυτών των οδηγιών ή η χρήση του My Higgins RTW εκτός του πλαισίου που ορίζεται στις οδηγίες απαγορεύεται και θα έχει ως αποτέλεσμα την αποποίηση ευθύνης και της εγγύησης WAY. Πριν από την εγκατάσταση, ελέγξτε τη συμβατότητα του My Higgins RTW με τον εξοπλισμό και τα εξαρτήματα που συνδυάζονται με αυτό.

### Ηλεκτρική σύνδεση

Χρησιμοποιήστε τον μετασχηματιστή ρεύματος μUSB τύπου B 5V  500mA (τουλάχιστον 500mA) που παρέχεται με το My Higgins RTW. Ο μετασχηματιστής πρέπει να είναι συνδεδεμένος με ένα ηλεκτρικό σύστημα σε καλή κατάσταση λειτουργίας και το οποίο συμμορφώνεται με τους ισχύοντες κανονισμούς. Ελέγξτε ότι η συχνότητα και η τάση τροφοδοσίας που αναγράφονται στην πινακίδα τύπου του μετασχηματιστή ρεύματος ταιριάζουν με αυτές της ηλεκτρικής σας εγκατάστασης. Για να αποφύγετε τυχόν κίνδυνο υπερθέρμανσης, ξετυλίξτε πλήρως το ηλεκτρικό καλώδιο πριν το συνδέσετε στην πρίζα. Τοποθετήστε την ασφάλεια του μετασχηματιστή για να συνδέσετε ή να αποσυνδέσετε τον μετασχηματιστή ρεύματος• μην τραβάτε ποτέ τα καλώδια. Για να αποφύγετε οποιοδήποτε κίνδυνο ηλεκτροπληξίας, μην αγγίζετε ποτέ τον μετασχηματιστή με υγρά ή βρεγμένα χέρια. Ο μετασχηματιστής ρεύματος και το καλώδιο πρέπει να διατηρούνται μακριά από παιδιά και κατοικίδια ζώα, ενώ παραμένουν προσβάσιμα ώστε να είναι δυνατή η γρήγορη αποσύνδεσή τους σε περίπτωση έκτακτης ανάγκης. Συχνότητα που χρησιμοποιείται και μέγιστη ισχύς που χρησιμοποιείται: 433,05 MHz - 434,79 MHz/erp <10 mW

### Γενικές συστάσεις

Για να μην προκληθεί ζημιά στο προϊόν, μην το εκθέτετε σε κίνδυνο πτώσεων και προσκρούσεων, σε εύφλεκτα υλικά ή πηγές θερμότητας, υγρασία ή υγρά, μην το βυθίζετε σε υγρά. Μην τοποθετείτε αντικείμενα που περιέχουν υγρά επάνω στη συσκευή. Μην ανοίξετε. Μην τρυπήσετε. Μην επιχειρήσετε να το επιδιορθώσετε. Μην εγκαθιστάτε ή χρησιμοποιείτε σε εξωτερικούς χώρους. Μην χρησιμοποιείτε λειαντικά προϊόντα ή διαλύτες για να καθαρίσετε το προϊόν. Η επιφάνεια μπορεί να καθαριστεί με ένα μαλακό, στεγνό πανί.





## Απόρριψη του προϊόντος

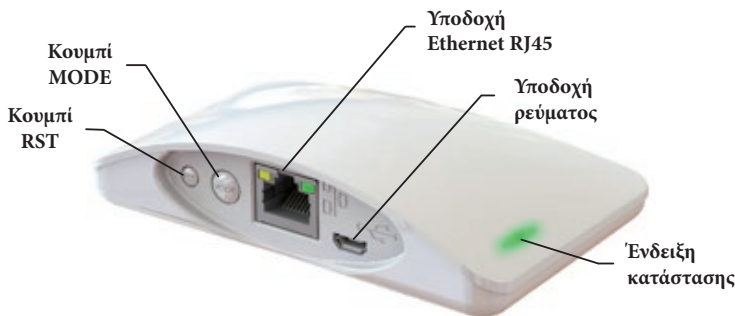
Το προϊόν δεν μπορεί να απορριφθεί ως στερεά αστικά απόβλητα αλλά πρέπει να παραδοθεί στα κατάλληλα κέντρα συλλογής, ώστε να βελτιστοποιηθεί το ποσοστό ανάκτησης και ανακύκλωσης των υλικών και να αποφευχθεί πιθανή βλάβη της υγείας και του περιβάλλοντος. Πρέπει να ενημερωθείτε για το ισχύον σύστημα χωριστής συλλογής ηλεκτρικών και ηλεκτρονικών προϊόντων και να συμμορφωθείτε με τους τοπικούς κανονισμούς για τη διάθεση των αποβλήτων. Το σύμβολο του διαγραμμένου κάδου εμφανίζεται στην ετικέτα του προϊόντος για να σας υπενθυμίσει τις υποχρεώσεις χωριστής συλλογής. Εάν πρόκειται να χρησιμοποιηθούν μπαταρίες, πρέπει να διαβάσετε τους τοπικούς κανονισμούς για τη χωριστή συλλογή των μπαταριών και να μην τις πετάξετε στα κανονικά οικιακά απορρίμματα.



## Δήλωση συμμόρφωσης

Η WAY δηλώνει ότι αυτός ο ραδιοεξοπλισμός τύπου 2 συμμορφώνεται με την οδηγία 2014/53/EE. Το πλήρες κείμενο της δήλωσης συμμόρφωσης ΕΚ διατίθεται στη διεύθυνση [www.way-srl.com](http://www.way-srl.com).

## Περιγραφή προϊόντος



**Με την ενεργοποίηση, η ένδειξη κατάστασης υποδεικνύει τον τρόπο λειτουργίας του προϊόντος:**

**Ενεργοποίηση:**

- **Σταθερό πορτοκαλί:** η συσκευή εκκινείται
- **Αναβοσβήνει κόκκινο:** ενημέρωση

**Κανονική λειτουργία:**

- **Πράσινο σταθερό:** η συσκευή είναι συνδεδεμένη στο νέφος
- **Κόκκινο σταθερό:** η συσκευή δεν είναι συνδεδεμένη στο νέφος

**Τα κουμπιά ενεργοποιούν τις ακόλουθες ενέργειες:**

**Ενεργοποίηση:**

- **RST:** εάν πατηθεί για μερικά δευτερόλεπτα κατά την εκκίνηση, ξεκινά η διαδικασία ενημέρωσης

**Κανονική λειτουργία:**



- **RST & MODE:** εξαρτώνται από την εφαρμογή



## Προϋποθέσεις εγκατάστασης

1. Πρέπει να έχετε μια σύνδεση στο διαδίκτυο με ένα μόντεμ ADSL εξοπλισμένο με θύρα Ethernet.
2. Σημειώστε το PIN της συσκευής My Higgins RTW  
(αυτός ο αριθμός βρίσκεται σε μια ετικέτα στη συσκευή και θα σας ζητηθεί όταν ενεργοποιείτε το προϊόν).

## Εγκατάσταση

1. Συνδέστε το προϊόν στο μόντεμ ADSL, συνδέστε το παρεχόμενο καλώδιο RJ45 στην υποδοχή Ethernet που υποδεικνύεται από το λογότυπο 
2. Συνδέστε το φιλ στην υποδοχή που υποδεικνύεται από το λογότυπο 
3. Τοποθετήστε τη συσκευή My Higgins RTW σε απόσταση τουλάχιστον 30 cm από το μόντεμ ADSL.
4. Μην τοποθετείτε τη συσκευή κοντά σε μεταλλική επιφάνεια και/ή μέσα σε αγωγό που περιέχει ηλεκτρικά καλώδια.
5. Μην χρησιμοποιείτε τη συσκευή σε περιοχές όπου απαγορεύεται η χρήση συσκευών που χρησιμοποιούν μετάδοση ραδιοσυχνοτήτων (ανατρέξτε στους σχετικούς τοπικούς κανονισμούς).
6. Μην τοποθετείτε τη διεπαφή κοντά σε συσκευές που ενδέχεται να επηρεαστούν από ραδιοκύματα.
7. Για οποιαδήποτε πληροφορία επικοινωνήστε με την υπηρεσία τεχνικής βοήθειας της WAY +39.0516672711

## Τεχνικά δεδομένα

### Περίβλημα

- Κλάση προστασίας: IP30
- Θερμοκρασία λειτουργίας: από 5 °C έως 35 °C
- Μέγιστο υψόμετρο λειτουργίας: <2000 μ.
- Επίπεδο ρύπανσης: Κλάση 2
- Υγρασία λειτουργίας: μεταξύ 30% και 85%.
- Διαστάσεις (ΠxΒxΥ): 110 x 71,25 x 28,13 mm.
- Πλαστικό περίβλημα: PC
- Κατανάλωση σε κανονική λειτουργία: συνεχής 5V/120mA

### Ραδιοφωνική διάταξη

- Συχνότητα που χρησιμοποιείται και μέγιστη ισχύς που χρησιμοποιείται:  
433,05 MHz - 434,79 MHz/erp < 10 mW
- Κατηγορία δέκτη: 2

### Μετασχηματιστής ρεύματος

- Τροφοδοσία: 230V ~ 50 Hz.
- Συνεχής τροφοδοσία: 5 V/0,5 έως 0,6 A.

Zařízení My Higgins RTW se používá spolu s rádiovými zařízeními RTW pro ovládání a programování scénářů vašich instalací.



1 ks My Higgins RTW



1 ks Napájecí adaptér



1 ks Ethernetový kabel



1 ks Překlad Varování a návodu do českého jazyka

## Varování

Pozorně si přečtěte tato varování ještě před instalací výrobku My Higgins RTW a jeho použitím. Tyto informace musí být uchovávány spolu s výrobkem po celou dobu jeho životnosti. Kromě pokynů popsanych v této příručce dodržujte také podrobné pokyny, uvedené v odstavci Instalace a konfigurace, dostupné na internetové stránce [www.way-srl.com](http://www.way-srl.com). Nedodržení těchto pokynů nebo použití výrobku My Higgins RTW mimo rozsah aplikace zadaného v návodu je zakázáno a má za následek vyloučení odpovědnosti a zrušení záruky poskytované firmou WAY. Před instalací zkontrolujte kompatibilitu výrobku My Higgins RTW se zařízením a s příslušenstvím, které jsou k němu přiřazeny.

### Připojení elektrického rozvodu

Používejte napájecí adaptér  $\mu$ USB, typu B 5V  $\text{---}$  500 mA (min. 500 mA), dodávaný spolu s výrobkem My Higgins RTW.

Adaptér musí být připojen k elektrickému rozvodu, který je v dobrém stavu a je ve shodě s platnými předpisy.

Zkontrolujte, zda se napájecí frekvence a napětí, které jsou uvedeny na identifikačním štítku napájecího adaptéru, shodují s hodnotami elektrického rozvodu. Kvůli zabránění jakémukoli riziku přehřáté úplně rozviňte elektrický kabel před jeho zapojením do zásuvky. Povinně zařaďte blokování napájecího adaptéru za účelem jeho připojení nebo odpojení; nikdy netahejte za kabely. Aby se zabránilo jakémukoli riziku zásahu elektrickým proudem, nikdy se nedotýkejte napájecího adaptéru vlhkými nebo mokřými rukama. Napájecí adaptér a kabel musí být udržovány mimo dosah dětí a domácích zvířat, i když musí zůstat přístupné, aby je bylo možné rychle odpojit v nouzovém stavu.

Použitá frekvence a maximální použitý výkon: 433,05 MHz - 434,79 MHz/erp < 10 mW

### Všeobecná doporučení

Aby nedošlo k poškození výrobku, nevystavujte jej riziku pádu a nárazu, hořlavým materiálům nebo zdrojům tepla, vlhkosti, proudu tekutin, a ani jej neponořujte. Nekladejte na zařízení předměty obsahující tekutiny. Neotvírejte jej. Neprovrtávejte jej. Nepokoušejte se jej opravovat. Neinstalujte jej, ani jej nepoužívejte venku. Pro čištění výrobku nepoužívejte abrazivní výrobky jako rozpouštědla. Povrch musí být očištěn s použitím jemného a suchého hadru.



## Likvidace výrobku

Výrobek nemůže být zlikvidován jako pevný komunální odpad, ale musí být odevzdán do příslušných sběrných středisek za účelem optimalizace stupně rekuperace a recyklace materiálů a zabránění potenciálním škodám na zdraví a na životním prostředí. Je třeba se informovat o systému separovaného sběru, který je v platnosti pro elektrické a elektronické výrobky, a dodržovat místní předpisy pro likvidaci odpadu.

Přeškrtnutý symbol odpadkového koše je uveden na štítku výrobku s cílem připomenout povinnost separovaného sběru.

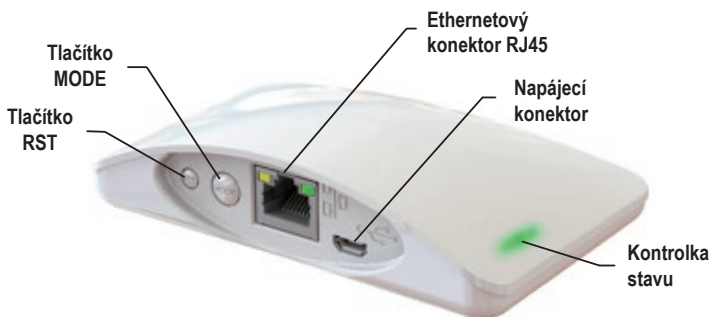
Když se počítá s použitím akumulátorů, je třeba se informovat o místních předpisech pro separovaný sběr akumulátorů a neodhazovat je do běžného domovního odpadu.



## Prohlášení o shodě

Firma WAY prohlašuje, že toto radioelektrické zařízení typu 2 je ve shodě se směrnicí 2014/53/EU. Kompletní text prohlášení o shodě ES je k dispozici na internetové stránce [www.way-srl.com](http://www.way-srl.com).

## Popis výrobku



**Při zapnutí kontrolka stavu informuje o provozním režimu výrobku:**

**Zapnutí:**

- **Rozsvícená oranžově:** probíhá uvedení zařízení do činnosti.
- **Blikající červeně:** probíhá aktualizace.

**Běžná činnost:**

- **Rozsvícena zeleně:** zařízení je připojeno na cloud.
- **Rozsvícena červeně:** zařízení není připojeno na cloud.

**Tlačítka slouží k aktivaci níže uvedených úkonů:**

**Zapnutí:**

- **RST:** jeho stisknutí na pár sekund během zapnutí zahájí postup aktualizace.



**Běžná činnost:**

- **RST & MODE:** jejich význam závisí na aplikaci

## Výchozí předpoklady instalace

1. Je potřebné připojení na internet prostřednictvím modelu ADSL, vybaveného ethernetovým portem.
2. Poznačte si PIN zařízení My Higgins RTW  
(tento číselný údaj se nachází na štítku aplikovaném na zařízení a bude vyžádán při aktivaci výrobku).

## Instalace

1. Připojte výrobek k modemu ADSL, připojte dodaný kabel RJ45 k ethernetovému konektoru označenému logem 
2. Připojte zástrčku ke konektoru označenému logem 
3. Umístěte zařízení My Higgins RTW do vzdálenosti nejméně 30 cm od modemu ADSL.
4. Neumísťujte zařízení do blízkosti kovového povrchu a/nebo dovnitř kanálu s elektrickými kabely.
5. Nepoužívejte zařízení v prostorách, ve kterých je zakázáno použití zařízení pracujících s využitím radiofrekvenčních přenosů (vycházejte, prosím, z příslušných místních nařízení pro danou problematiku).
6. Neumísťujte rozhraní do blízkosti zařízení, které by mohly být ovlivněny radiovými vlnami.
7. Ohledně jakékoli informace se obraťte na servisní službu firmy WAY na telefonním čísle +39.0516672711

## Technické parametry

### Obal

- Třída ochrany: IP 30
- Provozní teplota: od 5 do 35 °C
- Maximální provozní nadmořská výška: < 2 000 m. n. m.
- Úroveň znečištění: Třída 2
- Provozní vlhkost: v rozsahu od 30 do 85 %.
- Rozměry (ŠxHxV): 110 x 71,25 x 28,13 mm.
- Plastový obal: PC
- Spotřeba při běžné činnosti: při napájení stejnosměrným proudem 5 V / 120 mA

### Rádío

- Použitá frekvence a maximální použitý výkon: 433,05 MHz - 434,79 MHz/erp < 10 mW
- Třída přijímače: 2

### Napájecí adaptér

- Alimentazione: 230V~ 50 Hz.
- Alimentazione continua: 5 V / 0.5 a 0.6 A.

My Higgins RTW aygıtı kurulumlarınızın durumunu kontrol etmek ve programlamak için RTW radyo cihazları ile birlikte kullanılır.



1 adet My Higgins RTW



1 adet Besleme adaptörü



1 adet Ethernet kablosu



1 adet Uyarılar ve Orijinal Bilgiler

## Uyarılar

My Higgins RTW ürününün kurulumuna ve kullanımına geçmeden önce bu uyarıları dikkatlice okuyunuz. İşbu bilgiler tüm ömrü boyunca ürünle birlikte muhafaza edilmelidir. İşbu kılavuzda belirtilen bilgilere ek olarak, [www.way-srl.com](http://www.way-srl.com) sitesinde mevcut Kurulum ve konfigürasyon paragrafında belirtilen detaylı bilgilere uyunuz. Bu bilgilere uyulmaması veya My Higgins RTW aygıtının bilgilere belirtilen uygulama alanının dışında kullanılması yasaktır ve WAY şirketini sorumluluktan muaf kılar ve garantinin düşmesine neden olur. Kurulumdan önce My Higgins RTW aygıtının cihaz ve buna bağlı aksesuarlar ile uyumluluğunu kontrol ediniz.

### Elektrik bağlantısı

My Higgins RTW ile tedarik edilen  $\mu$ USB tipo B 5V  $\text{---}$  500mA (minimo 500mA) besleme adaptörünü kullanınız.

Adaptör iyi durumdaki bir elektrik tesisine bağlanmalıdır ve yürürlükteki yönetmeliklere uygun olmalıdır.

Besleme adaptörünün plakası üzerinde belirtilen frekans ve gerilimin elektrik tesisinin frekans ve gerilimine uygun olduğunu kontrol ediniz. Her türlü aşırı ısınma riskini önlemek için, prize takmadan önce elektrik telini tamamen çözünüz. Besleme adaptörünü bağlamak veya bağlantısını kesmek için besleme adaptörü blokesinin girilmesi zorunludur; asla kabloları çekmeyiniz. Her türlü elektrik çarpması riskini önlemek için, besleme adaptörüne asla nemli veya ıslak ellerle dokunmayınız. Besleme adaptörü ve tel, acil durumda hızlıca bağlantılarını kesebilmek amacıyla erişilebilir olarak, çocukların ve evcil hayvanların ulaşamayacakları yerlerde muhafaza edilmelidir.

Kullanılan frekans ve kullanılan maksimum güç: 433,05 MHz - 434,79 MHz/erp < 10 mW

### Genel tavsiyeler

Ürüne hasar vermemek için, düşme ve çarpma risklerine, tutuşabilir malzemelere veya ısı kaynaklarına, neme, sıvı jetlerine maruz bırakmayınız, suya daldırmayınız. Cihaz üzerine sıvı içeren objeler koymayınız. Açmayınız. Delmeyiniz. Onarmaya çalışmayınız. Dışarı kurmayınız veya dışarıda kullanmayınız. Ürünü temizlemek için aşındırıcı ürünler veya solventler kullanmayınız. Yüzey yumuşak ve kuru bir bez kullanarak temizlenebilir.



## Ürünün imhası

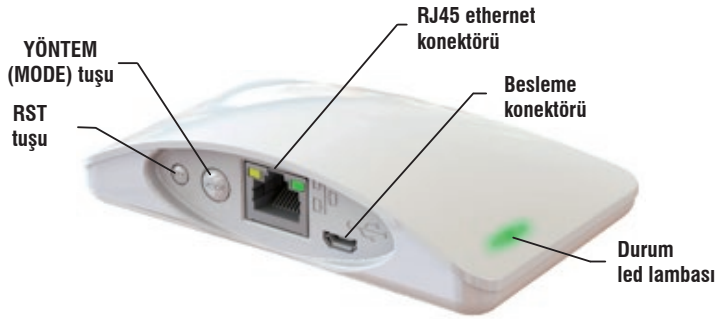
Ürün, malzemelerin geri kazanma oranını iyileştirmek ve sağlık ve çevre açısından potansiyel zararları önlemek amacıyla, katı şehir atığı olarak imha edilemez, özel atık toplama merkezlerine götürülmelidir. Elektrikli ve elektronik ürünlere ilişkin yürürlükte olan ayrıştırılmış atık toplama sistemine ilişkin bilgi sahibi olmak ve atıkların imhası için yerel yönetmeliklere uymak gerekir. Ayrıştırılmış atık toplama zorunluluğunu hatırlatmak için, ürünlerin etiketi üzerine çarpı işaretli çöp kutusu sembolü konmuştur. Batarya kullanımı öngörülümüşse, bataryaların ayrıştırılmış toplanması için yerel yönetmeliklere ilişkin bilgi sahibi olmak ve bu bataryaları normal ev atıkları arasına atmamak gerekir.



## Uygunluk beyannamesi

WAY, 2 tipi bu elektrikli radyo cihazının 2014/53/UE Direktifine uygun olduğunu beyan etmektedir. CE uygunluk beyannamesinin tam metni [www.way-srl.com](http://www.way-srl.com) sitesinde mevcuttur.

## Ürün tanımı



**Çalıştırıldığında durum led lambası ürünün çalışma yöntemini gösterir:**

**Ateşleme:**

- **Sabit turuncu:** aygıt çalışmaya başlıyor
- **Yanıp sönen kırmızı:** güncelleme

**Normal çalışma:**

- **Sabit yeşil:** aygıt cloud'a bağlı
- **Sabit kırmızı:** aygıt cloud'a bağlı değil

**Tuşlar aşağıdaki eylemleri etkin kılarlar:**

**Ateşleme:**

- **RST:** başlatma esnasında birkaç saniye basılırsa, güncelleme prosedürü başlar

**Normal çalışma:**

- **RST & MODE:** uygulamaya bağlıdır

### Kurulum ön gereklilikleri

1. Ethernet kabısı ile donatılmış bir ADSL modem ile bir internet bağlantısı gereklidir.
2. My Higgins RTW aygıtının PIN kodunu not ediniz  
(bu numara aygıt üzerindeki bir etikette bulunur ve ürün etkin kılındığında sorulur).

### Kurulum

1. Ürünü ADSL modemine bağlayınız, tedarik edilen RJ45 kablосunu logo ile gösterilen ethernet konektörüne bağlayınız



2. Fişi logo ile gösterilen konektöre bağlayınız



3. My Higgins RTW aygıtını ADSL modeminden en az 30 cm mesafeye yerleştiriniz.
4. Aygıtı metal bir yüzeyin yakınına ve/veya elektrik kabloları içeren bir boru içine yerleştirmeyiniz.
5. Aygıtı radyofrekanslı iletimi kullanan aygıtların kullanımın yasak olduğu yerlerde kullanmayınız.  
(Lütfen ilgili yerel yönetmeliklere bakınız).
6. Arabirimi radyo dalgalarından etkilenebilecek aygıtların yakınına yerleştirmeyiniz.
7. Her türlü bilgi için WAY teknik servisi ile iletişime geçiniz +39.0516672711

## Teknik veriler

### Yuva

- Koruma sınıfı: IP30
- Çalışma ısısı: 5 ° C ile 35 ° C arası
- Maksimum çalışma yüksekliği: < 2000 m.
- Kirlenme seviyesi: Sınıf 2
- Çalışma nemi: %30 ile %85 arası.
- Ebatlar (UxDxY): 110 x 71.25 x 28.13 mm.
- Plastik yuva: PC
- Normal çalışmada tüketim: sürekli 5V/120mA

### Radyo

- Kullanılan frekans ve kullanılan maksimum güç:  
433,05 MHz - 434,79 MHz/erp < 10 mW
- Alıcı sınıfı: 2

### Besleme adaptörü

- Besleme: 230V~ 50 Hz.
- Sürekli besleme: 5 V / 0.5 a 0.6 A.



يستخدم جهاز My Higgins RTW بالاقتران مع المعدات اللاسلكية RTW من أجل التحكم في وبرمجة تصورات لتركيباتك.



My Higgins RTW جهاز x 1



x 1 محول طاقة



x 1 كابل إيثرنت



x 1 التنبيهات والتعليمات الأصلية

## تنبيهات

اقرأ بحرص هذه التنبيهات قبل الشروع في تركيب واستخدام مُنتج My Higgins RTW. يجب الاحتفاظ بهذه المعلومات مع المنتج طول مدة استخدامه. بالإضافة إلى التعليمات الموصوفة في هذا الدليل، يجب الامتثال أيضًا للتعليمات المفصلة الواردة في فقرة التركيب وضبط الإعدادات المتوافرة على الموقع [www.way-srl.com](http://www.way-srl.com). يُحظر عدم الامتثال لهذه التعليمات أو استخدام جهاز My Higgins RTW خارج إطار التطبيق المحدد في التعليمات وهذا يؤدي إلى إلغاء مسؤولية وضمان WAY. تحقق قبل التركيب من توافق جهاز My Higgins RTW مع المعدات والملحقات المرفقة معه.

## التوصيل الكهربائي

قم باستخدام محول الطاقة USB من نوع B 5 فولت === 500 مللي أمبير (حد أدنى 500 مللي أمبير) المزود مع جهاز My Higgins RTW.

يجب توصيل المحول بنظام كهربائي في حالة استخدام جيدة ومتوافق مع المعايير السارية. تحقق من أن التردد وجهد الطاقة الواردتين على لوحة تعريف محول الطاقة يتوافقان مع تلك الخاصة بالنظام الكهربائي. من أجل تجنب أي خطر سخونة مفرطة، قم بفرد السلك الكهربائي بالكامل قبل توصيله بماخذ التيار. ادخل إلزامياً قفل محول الطاقة لتوصيل أو فصل محول الطاقة؛ لا تقم أبداً بسحب الكابلات. من أجل تجنب أي خطر صق بالكهرباء، لا تلمس أبداً محول الطاقة بأيدي رطبة أو مبللة. يجب الحفاظ على محول الطاقة والسلك بعيداً عن متناول الأطفال والحيوانات الأليفة، مع سهولة الوصول إليهما من أجل إمكانية فصلهما بسرعة في حالة الطوارئ. التردد المستخدم وأقصى قدرة مستخدمة: 433.05 ميغا هرتز - 434.79 ميغا هرتز/القدرة المشعة الفعالة > 10 ميغا وات

## توصيات عامة

لعدم الإضرار بالمنتج، لا تعرضه لخطر السقوط والاصطدامات، أو مواد قابلة للاشتعال أو لمصادر حرارة، الرطوبة، لدفعات السوائل، ولا تغمره في الماء. لا تضع على الجهاز أشياء تحتوي على سوائل. لا تفتح. لا تقم بالنقب. لا تحاول تصليحه. لا تقم بتركيبه أو باستخدامه بالخارج. لا تستخدم منتجات كاشطة ولا مذيبتات لتنظيف المنتج. يمكن تنظيف السطح باستخدام قطعة قماش ناعمة وجافة.

## التخلص من المنتج

لا يمكن التخلص من المنتج كنفايات صلبة حضرية، ولكن يجب تسليمه إلى مراكز التجميع المخصصة، من أجل تحسين معدل الاستعادة وإعادة تدوير المنتجات ومنع الأضرار المحتملة على الصحة والبيئة. يلزم الاستعلام عن نظام الجمع المصنف المعمول به من أجل المنتجات الكهربائية والإلكترونية والالتزام بالمعايير المحلية للتخلص من النفايات.

يُذكر رمز صندوق النفايات المشطوب عليه والموضَّح على ملصق المنتجات بالتزامات الجمع المنفصل لها. إذا كان الجهاز يعمل بالبطاريات، يلزم الاستعلام عن اللوائح المحلية للجمع المصنف للبطاريات، وعدم إلقيائها في النفايات المنزلية العادية.



## إقرار المطابقة

تقر شركة WAY أن هذا التجهيز الكهربائي اللاسلكي من النوع 2 يتوافق مع التوجيه الأوروبي UE/2014/53. يتوافر النص الكامل لإقرار مطابقة العلامة الأوروبية CE على الموقع [www.way-srl.com](http://www.way-srl.com).



## وصف المنتج

عند تشغيل مؤشر الحالة فإنه يعرض وضع تشغيل المنتج:

التشغيل:

- برتقالي ثابت: الجهاز يبدأ في العمل
- أحمر وامض: جاري التحديث

التشغيل العادي:

- أخضر ثابت: الجهاز متصل بالسحابة
- أحمر ثابت: الجهاز غير متصل بالسحابة

تفعل الأزرار الأعمال الآتية:

التشغيل:

- إعادة التعيين (RST): إذا تم الضغط عليه لبضعة ثواني أثناء التشغيل، يبدأ إجراء التحديث

التشغيل العادي:

- إعادة التعيين والوضع (RST & MODE): يعتمدان على التطبيق



## متطلبات التركيب

1. يلزم وجود اتصال إنترنت مع مودم ADSL مزود بمخرج إيثرنت.
2. قم بتدوين كود PIN لجهاز My Higgins RTW (يوجد هذا الرقم على الملصق الموجود على الجهاز وسيتم طلبه عند تفعيل المنتج).

## التركيب



1. قم بتوصيل المنتج بالمودم ADSL، قم بتوصيل كابل RJ45 المزود بموصل إيثرنت المحدد بالشعار
2. قم بتوصيل القابس بالموصل المحدد بالشعار
3. ضع جهاز My Higgins RTW بعد أدنى على بعد 30 سم عن مودم ADSL.
4. لا تضع الجهاز بالقرب من سطح معدني و/أو داخل قناة تحتوي على كابلات كهربائية.
5. لا تستخدم الجهاز في مناطق يحظر فيها استخدام أجهزة تستعمل الإرسال بتردد راديوي (نرجو من سيادتكم الرجوع إلى المعايير المحلية في هذا الشأن).
6. لا تضع الواجهة بالقرب من أجهزة قد تتأثر بموجات الراديو.
7. للحصول على أي معلومات اتصل بخدمة الدعم الفني لشركة +39.0516672711 WAY

## البيانات الفنية

### الراديو

- التردد المستخدم وأقصى قدرة مستخدمة:
- 433.05 ميغا هرتز - 434.79 ميغا هرتز/القدرة
- المشعة الفاعلة > 10 ميغا وات
- فئة المستقبل: 2

### محول الطاقة

- الإمداد الكهربائي: 230 فولت~ 50 هرتز.
- الإمداد الكهربائي المستمر: 5 فولت / 0.5 أمبير 0.6 أمبير.

### حيز التثبيت

- فئة الحماية: IP30
- درجة حرارة التشغيل: من 5° مئوية إلى 35° مئوية
- أقصى ارتفاع تشغيل: > 2000 م.
- مستوى التلوث: الفئة 2
- رطوبة التشغيل: تتراوح بين 30% و85%.
- الأبعاد (الطول×العرض×الارتفاع): 110 × 71.25 × 28.13 ملم.
- حيز التثبيت من البلاستيك: أكريلونتريل بوتادين ستايرين-بولي كربونيت (PC)
- استهلاك أثناء التشغيل العادي: مستمر 5 فولت/120 ملي أمبير



**Window Automation industrY Srl a socio unico**

Via C. Bassi, 7/A - 40015 Galliera (BO) - Italy - Tel. +39.051.6672711 - Fax +39.051.6672790  
info@asamotor.com - www.asamotor.com